

# **Manipulación ejercida por Satanás sobre las mentes de los judíos**

**(Más de veinte manipulaciones de Satanás en las mentes de los judíos y sus rabinos)**

**Fragmento seleccionado del libro *“Ighāzat al-Lahfān min Masā'id ash-Shaitān”***

**Del erudito Shamsuddin, Muhammad ibn Abi Bakr al-Dimashqi**

**Conocido como Ibn Qayyim al-Jawziyyah (691-751 d.H.)**

**Recopilado por**

**Majed bin Sulaiman**

**Traducción: R. M. Elwafi**

**Octubre 2021**

# تلاعب الشيطان بعقول اليهود

{ذكر أكثر من عشرين لعبة من الألعاب الشيطان بعقول اليهود وحاخاماتهم}

جزء منتقى من كتاب «إغاثة اللهفان من مصاد الشيطان»

للعلامة شمس الدين، محمد بن أبي بكر الدمشقي

المعروف بابن قيم الجوزية (691 - 751 هـ)

الكتاب مترجم إلى اللغة الإسبانية

إعداد

ماجد بن سليمان

ترجمة

ر. م. الوافي

ربيع الأول - 1443 هجري

الموافق: أكتوبر 2021 ميلادي



## Introducción

### ***En el nombre de Dios, el más Clemente, el más Misericordioso.***

Alabado sea Dios, Señor de los Mundos, y que la paz y las bendiciones de Dios sean con el más honorable de los profetas y mensajeros, nuestro maestro Muhammad, y con toda su familia y compañeros.

El presente texto es una parte seleccionada del libro “*Ighāzat al-Laḥfān min Masā'id ash-Shaitān*” de Shamsuddin Ibn Qayyim al-Jawziyyah, que Dios Todopoderoso tenga piedad de él, que describe el cambio gradual que se produjo en la fe judía a lo largo de siglos hasta llegar a una situación de contradicción y profunda confusión.

Lo que me llevó a destacar esta parte por separado es que estaba poco visible en el libro antes mencionado, por lo que tal vez la gente no lo note, especialmente los judíos, por eso la saqué a la luz de manera separada, para que el beneficio fuera generalizado y de fácil divulgación.

El objetivo general de publicar esta parte no es rivalizar con los judíos en su religión o tomar partido por un método determinado, no, por Dios, sino más bien aclarar el defecto existente, luego cooperar para alcanzar el camino

que Dios, Exaltado sea, quiso para todos Sus siervos, y que Él reveló a través de las lenguas de Sus profetas, y no aceptó ningún camino distinto de él.

Vale la pena mencionar en este contexto que cuando se produjo la agitación entre la Gente del Libro –judíos y cristianos- en sus creencias; Dios, Exaltado sea, no los dejó confundidos y perturbados, sino que les envió un Mensajero de entre ellos mismos que les recitara Sus versículos y les enseñara el Libro y la sabiduría, y él es Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, para guiarlos por el camino correcto.

Este Profeta fue mencionado en la Torá y el Evangelio, y los judíos de mente justa conocen estas referencias, y por eso se convierten al Islam, porque saben que seguir la religión de Muhammad no es nada más que seguir las enseñanzas de Moisés, que la paz y las bendiciones sean con ambos.

En cuanto a Ibn al-Qayyim, que Dios tenga misericordia de él, él es Muhammad ibn Abi Bakr ibn Sa'd az-Zura'i ad-Dimashqi, conocido como Ibn al-Qayyim, uno de los eruditos del siglo VIII. Acompañó a su *sheij* (maestro) Ibn Taimiyyah de manera constante hasta su muerte en el año 728 d.H., por lo que fue uno de sus más grandes discípulos, luego llevó el estandarte de la divulgación (al Islam) y la *yihad* científica tras él hasta que murió en el año 751 d.H. Era un hombre de amplios conocimientos, fuerte en los argumentos y preciso en la deducción. Escribió muchos libros, y sus escritos fueron aceptados por todas las personas, hasta el punto que las siguientes generaciones de eruditos acudían a sus escritos.

Fue un gran partidario de la creencia islámica, y respondió a los innovadores en poesía y prosa, especialmente a los filósofos, a los adoradores de

tumbas, a los intérpretes y a los sufíes. Que Dios tenga misericordia de él, una misericordia amplia. Él y su *sheij* –Ibn Taimiyyah- renovaron el entendimiento de la religión de Dios, y fueron un punto de inflexión en la vida de la nación islámica.<sup>1</sup>

Al producir esta parte, confié primero en Dios, Exaltado sea, luego en la versión publicada por Dar ‘Ālam Al-Fawā’id con el estudio del honorable investigador Muhammad Uzeir Shams, que Dios lo preserve,<sup>2</sup> la cual es la versión original. Puede que haya indicado en algunos casos diferencias con la versión publicada por Dar Ibn al-Āwzi, que fue verificada por el honorable *sheij* e investigador Ali bin Hassan bin Abdul Hamid, que Dios tenga misericordia de él.<sup>3</sup>

Pido a Dios que guíe a todas las personas a seguir el camino del Islam, que Dios ha elegido para todos Sus siervos, humanos y genios, como dice Dios, Exaltado sea (traducción del significado): **«*Quien profese una religión diferente al Islam no le será aceptada, y en la otra vida se contará entre los perdedores*»** (Corán 3:85).<sup>4</sup>

Y Que la paz y las bendiciones de Dios sean con Muhammad, su familia y sus compañeros.

---

<sup>1</sup> Véase su biografía con detalle en *Shdharāt ad-Dhahab* de ibn al-‘Imad y *Dhail Tabaqāt al-Hanābilah* de ibn Raḡab, que Dios tenga misericordia de él.

<sup>2</sup> La parte se encuentra en la página 1074 hasta el final del libro.

<sup>3</sup> La parte se encuentra en la página 1053 hasta el final del libro. Y él, que Dios tenga misericordia de él, me autorizó beneficiarme de sus verificaciones (respecto a cadenas de transmission) y comentarios sobre el libro.

<sup>4</sup> N.R: Para las citas coránicas de este libro utilizamos “*El Corán, traducción comentada*” traducido por el licenciado M. Isa García, primera edición, abril 2013.

Lo escribió: Majed bin Sulaiman, en la mañana del veintidos de Shawwal  
del año 1433 d.H.

[think.logic.always@hotmail.com](mailto:think.logic.always@hotmail.com)

## **Manipulación ejercida por Satanás sobre las mentes de los judíos**

Ibn al-Qayyim, que Dios tenga misericordia de él, dijo en su *libro “Ighāzat al-Lahfān min Masā'id ash-Shaitān”*:

### **Capítulo sobre la manipulación ejercida por Satanás sobre la nación que ha incurrido en la ira de Dios, los judíos**

Dios, Exaltado sea, dice sobre ellos (traducción del significado): **«¡Qué mal negocio han hecho al no creer en lo que Dios reveló, por envidia de que Dios favoreciera a quien quiso de entre Sus siervos [y no a uno de ellos]! Por ello, incurrieron una y otra vez en Su ira. Los que niegan la verdad tendrán un castigo degradante»**.<sup>5</sup> Y dice Dios Todopoderoso (traducción del significado): **«Di: “¿No quieren acaso que les informe quiénes tendrán peor retribución que éstos ante Dios? Son quienes maldijo Dios, los que incurrieron en Su ira, los que convirtió en monos y cerdos, y los que adoran a los falsos dioses. Esos son los que se encuentran en una situación peor y son los más extraviados del camino recto. Cuando se encuentran con ustedes dicen: “Creemos”, pero cuando entraron [al Islam en apariencia] traían la incredulidad consigo, y al abandonarlo [al Islam] salieron igual. Dios sabe bien lo**

---

<sup>5</sup> (Corán 2:90).

**que ocultan. Verás a muchos de ellos precipitarse en el pecado, la injusticia y apoderarse de los bienes ajenos. ¡Qué mal está lo que hacen! ¿Por qué sus maestros y rabinos no les prohíben mentir y usurpar los bienes ajenos? ¡Qué mal está lo que hacen!».**<sup>6</sup> También Dios, Altísimo sea, dice (traducción del significado): **«Verás que muchos de ellos toman a los que rechazan la verdad por aliados. ¡Qué perverso es a lo que les indujo su ego! La ira de Dios cayó sobre ellos, y sufrirán eternamente en el castigo».**<sup>7</sup>

Dios Todopoderoso nos ha ordenado que le pidamos en nuestras oraciones que nos guíe por el camino de aquellos a quienes Él ha otorgado favor, no por el de aquellos que han incurrido en Su ira o se han extraviado.

Se ha confirmado que el Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, dijo: “Los judíos se han incurrido en la ira (de Dios) y los cristianos están extraviados”.<sup>8</sup>

La primera vez que Satanás manipuló a esta nación fue durante la vida de su profeta, poco después de haber sido salvados de Faraón y de su ahogamiento junto con su pueblo. Cuando cruzaron el mar, vieron a un pueblo que se dedicaba con devoción a unos ídolos que tenían. Entonces ellos dijeron: **«¡Oh, Moisés! Queremos que nos hagas un ídolo similar a los que tienen ellos».**<sup>9</sup> Moisés, la paz sea con él, les dijo: **«Ustedes son gente ignorante. Ellos serán destruidos por lo que hacen, y sus obras serán en vano».**<sup>10</sup>

---

<sup>6</sup> (Corán 5:60-61). Y los versículos desde (traducción del significado) **«... y los que adoran a los falsos dioses»** hasta **«¡Qué mal está lo que hacen!»**, aparece en la versión de Ali, pero no en la de Uzeir.

<sup>7</sup> (Corán 5:80).

<sup>8</sup> Narrado por at-Tirmidhi (2953, 2954), Ibn Hibban (6246), Ahmad (5/378-379) y clasificado como auténtico por al-Albani, que Dios tenga misericordia de él.

<sup>9</sup> (Corán 7:138).

<sup>10</sup> (Corán 7:138-139).

¿Qué ignorancia mayor puede haber que esta? y (además de esto) el pacto está cerca, la destrucción de los politeístas está ante ellos, y (a pesar de esto) pidieron a Moisés, la paz sea con él, que les hiciera un dios creado. ¿Cómo puede fabricarse un dios? Pues, Dios es el Creador de todo lo demás, y lo creado es imposible que sea dios.<sup>11</sup>

¡Cuántos sucesores de estos hay en este asunto, el de tomar como dios a algo que ha sido creado. Quien tome un dios distinto de Dios, habrá tomado un dios fabricado. Se ha confirmado del Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, que durante una de sus batallas, (él estaba con sus compañeros), pasaron por un árbol en el que los idólatras colgaban sus armas, sus insignias y sus ropas, que llamaban “*Dhāt Anwāt*”. Algunos de ellos dijeron: ‘¡Oh, Mensajero de Dios! Haz por nosotros “*Dhāt Anwāt*” como ellos tienen “*Dhāt Anwāt*”. Entonces, (el Profeta) dijo: “Dios es el más Grande. Dijeron lo que el pueblo de Moisés le dijo a Moisés: **«Queremos que nos hagas un ídolo similar a los que tienen ellos»**». <sup>12</sup> Luego dijo: “Seguirán los pasos de quienes les precedieron, exactamente igual (como la pluma sigue a la pluma)”<sup>13, 14</sup>

**Capítulo:** entre sus manipulaciones sobre ellos está la adoración del becerro en lugar de Dios Altísimo sea,<sup>15</sup> a pesar de que habían visto lo que les ocurrió a los idólatras como castigo y severa reprensión, y de que su profeta estaba vivo y no había muerto. Habían visto a su artífice fabricarlo,

---

<sup>11</sup> Este es uno de los aspectos que demuestran la invalidez de invocar a otro que no sea Dios. Dios ha facilitado la realización de una investigación titulada *Jamsūna Dalīlan ‘ala butlān du’a-i ghairi Lah*, Y es de las publicaciones de la Biblioteca *al-Istiqāmah* en Egipto.

<sup>12</sup> (Corán 7:138).

<sup>13</sup> Lo que está entre paréntesis no pertenece a la palabra del hadiz; el autor se equivocó y lo incluyó en este hadiz.

<sup>14</sup> Narrado por at-Tirmidhi (2180), ibn Hibban (15/94), Ahmad (5/218), an-Nasa’i en *Al-Kubrā* (11121), y clasificado como auténtico por al-Albani. En algunas expresiones, el Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, dijo: ‘*Al-lahu Akbar*’ (Dios es el más Grande), y en otras, dijo: ‘*Subhānalah*’ (Glorificado sea Dios).

<sup>15</sup> Esta es la segunda manipulación.

darle forma, someterlo al fuego, golpearlo con el martillo, limarlo con la escofina y voltearlo con sus propias manos de arriba a abajo.

Algo sorprendente de su proceder es que no se conformaron con que fuera su dios, sino que incluso lo hicieron el dios de Moisés. Así atribuyeron a Moisés, la paz sea con él, la idolatría y la adoración de algo distinto de Dios Exaltado sea; más aún, la adoración de uno de los animales más necios e incapaces de defenderse, hasta el punto de que se lo toma como ejemplo de torpeza y humillación. Y aun así lo convirtieron en el dios de Moisés, a quien (Dios) el Misericordioso habló.<sup>16</sup>

Luego no se conformaron con eso, sino que también hicieron que Moisés, la paz sea con él, pareciera extraviado y erróneo, diciendo: **«... ha olvidado»**, es decir, se desvió y tomó el camino equivocado.

En una narración suya: es decir, que Moisés se desvió mientras iba en busca de su Señor y no sabía dónde se encontraba.

También (se narró) de él: “Olvidó mencionarles que este es su dios y el dios de ustedes”.

Dijo As-Suddi: “Es decir, Moisés dejó a su dios aquí y se fue a buscarlo”.

Y dijo Qatada: “Es decir, que Moisés en realidad estaba buscando a este, pero lo olvidó y se desvió por otro camino”.

Según esta declaración: lo bien conocido es que su dicho: **«... ha olvidado»** forma parte de las palabras del samaritano y de los adoradores del becerro junto con él.

---

<sup>16</sup> A quien (Dios) el Misericordioso habló fue Moisés. Dios, Glorificado sea, dice (traducción del significado): **«Y sabe que Dios habló con Moisés directamente»** (Corán 4:164).

Y de Ibn ‘Abbas hay otra narración: que esto forma parte de la información que Dios –Exaltado sea- revela acerca del samaritano, de que él olvidó, es decir, abandonó lo que antes tenía de fe.

La opinión correcta es la primera, y el contexto así lo indica. Al-Bujari no mencionó en ‘*At-Tafsír*’ ninguna otra, sino esta, y dijo: ellos lo decían: ‘el Señor se equivocó’.<sup>17</sup>

Pues cuando lo convirtieron en el dios de Moisés, surgió una pregunta de los hijos de Israel que le dirigieron: ‘Si esto es el dios de Moisés, ¿por qué se apartó de él para ir a la cita con su propio Dios?’

Él respondió a esta pregunta antes de que se la formularan con su declaración: «... **ha olvidado**».

Esta es una de las manipulaciones más groseras del demonio sobre ellos. Fíjate en cómo tomaron un dios fabricado y moldeado a partir de un elemento terrestre, que solo existe bajo la tierra, necesitaba ser fundido en el fuego, purificado y separado de sus impurezas, martillado con mazos de hierro, vuelto a colocar en el fuego una y otra vez, tallado con cinceles; y el artesano le dio su forma y figura según la de un animal conocido por su torpeza, humillación y opresión. Lo tomaron como el dios de Moisés, atribuyéndole extravío cuando se marchó a buscar otro dios distinto de él.

Dijo Muhammad ibn Yárir:<sup>18</sup> “Y la razón por la que tomaron al becerro fue lo que me contó Abdul-Karim ibn al-Haizam, quien dijo: Ibrahim ibn Bash-shar ar-Ramadi nos relató: Sufyan ibn ‘Uyaynah nos dijo: Abu Sa’id nos relató de

---

<sup>17</sup> Véase *Sahih al-Bujari*, Libro de la Exégesis, comentario de la sura *Ta-Ha*; y su texto ha sido fijado (establecido con precisión) a partir de él.

<sup>18</sup> Es el erudito dedicado, especialista en hadiz, jurista, recitador del Corán y exegeta; el sabio eminente de su época: Muhammad ibn Yárir ibn Yazid, Abu Yá’far at-Tabarí. Murió en el año 310 d.H. Véase su biografía en *As-Siyar* (14/267) y en *Wafayāt al-A’yān* (4/191-192).

Ikrimah de Ibn Abbas quien dijo: Cuando Faraón se dirigió hacia el mar junto con sus acompañantes, estaba montado en un caballo negro de cola larga. Cuando Faraón intento entrar en el mar, el caballo tuvo miedo de atravesarlo. Entonces Gabriel se apareció ante él montando una yegua en celo; cuando el caballo la vio, la siguió de inmediato”.

Dijo: “El samaritano reconoció a Gabriel ... y tomó un puñado del rastro de su caballo; es decir, tomó un puñado de debajo del casco”.

Sufyan dijo: Ibn Mas’ud solía recitarla: “Entonces tomé un puñado de tierra de las huellas que dejó el caballo del mensajero”.

Abu Sa’id dijo que Ikrimah relató, citando a Ibn ‘Abbas: “Se depositó en el interior del alma del samaritano: cada vez que lanzaras algo sobre algo y dijeras: ‘Sé tal cosa’, inmediatamente sucederá.

Así que el puñado permaneció con él en su mano hasta que cruzó el mar. Entonces cuando Moisés y los hijos de Israel cruzaron el mar y Dios ahogó al ejército de Faraón, Moisés le dijo a su hermano Aarón: **«“Ocupa mi lugar ante mi pueblo y ordena el bien”»**.<sup>19</sup> Y Moisés fue a encontrarse con su Señor.

Dijo: Y había entre los hijos de Israel un adorno de los tesoros del pueblo de Faraón, que habían tomado prestado; y como que sintieron que habían cometido un pecado por ello, así que lo sacaron para que descendiera el fuego y lo consumiera. Cuando lo recogieron, el samaritano tomó el puñado que tenía en su mano y lo arrojó allí... y dijo: “¡Sé un becerro, un cuerpo que emita mugidos!”, y se convirtió en un becerro, un cuerpo que mugía, al que le entraba aire por el ano y le salía por la boca, de modo que se oía un

---

<sup>19</sup> (Corán 7:142).

sonido. «... y entonces exclamaron [el samaritano y sus seguidores]: **‘Esta es nuestra divinidad y la de Moisés’**».<sup>20</sup>

Entonces se entregaron al becerro, adorándolo, y Aarón dijo: «**¡Oh, pueblo mío! Se los está poniendo a prueba con eso. Su verdadero Señor es el Compasivo, síganme y obedezcan mis órdenes**». Respondieron: **“No dejaremos de postrarnos ante él hasta que vuelva Moisés”**».<sup>2122</sup>

As-Suddi dijo: Cuando Dios ordenó a Moisés que sacara a los hijos de Israel de la tierra de Egipto, Moisés ordenó a los hijos de Israel que salieran, y les mandó que tomaran prestados los tesoros de los egipcios; y cuando Dios salvó a Moisés y a quienes estaban con él de entre los hijos de Israel del mar y ahogó al ejército de Faraón, llegó Gabriel a Moisés para llevarlo ante Dios. Moisés se acercó al caballo, el samaritano lo vio pero no lo reconoció. Se dice que era el caballo de la vida. Cuando lo vio dijo: Esto es algo importante. Luego tomó un poco de tierra del casco del caballo. Moisés, la paz sea con él, partió y designó a Aarón como su sucesor sobre los Hijos de Israel, y lo dejó como su sucesor durante treinta noches. Dios, Exaltado sea, la completó con diez, y Aarón les dijo: “¡Oh, hijos de Israel! El botín no les está permitido, y los tesoros de los egipcios son solo un botín; recójalos todos y hagan un hoyo para enterrarlos. Si Moisés llega y los declara lícitos, entonces podrán tomarlos”.

Juntaron esas joyas en aquel agujero, y el samaritano trajo aquel puñado y lo arrojó dentro. Dios hizo de esas joyas un becerro con un cuerpo mugiente. Cuando lo vieron, el samaritano les dijo: **«‘Esta es nuestra divinidad y la**

---

<sup>20</sup> (Corán 20:88).

<sup>21</sup> (Corán 20:90-91).

<sup>22</sup> Aquí termina la narración de Ibn ʿArir, y el autor la ha transmitido resumida, omitiendo algunas de sus palabras, como indiqué con los puntos; he cotejado el texto con la edición impresa, Editorial Dar al-Kutub al-ʿIlmiyya, Beirut.

**de Moisés, pero Moisés la ha olvidado”».**<sup>23</sup> Él dijo: “Moisés dejó su dios aquí y se fue a buscarlo”, y se entregaron a adorarlo; se movía y emitía mugidos mientras caminaba. Entonces Aarón les dijo: “¡Oh, hijos de Israel!” **«Se los está poniendo a prueba con eso».**<sup>24</sup> Él decía: “Solo fueron puestos a prueba con el becerro, y su Señor es el Misericordioso”. Aarón y quienes estaban con él entre los hijos de Israel se quedaron sin combatirlos, y Moisés se dirigió a Dios para hablar con Él. Cuando habló con Él, Dios le dijo: **«¡Oh, Moisés! ¿Qué te ha urgido a presentarte dejando atrás a tu pueblo?»** Dijo: **“Ellos vienen detrás mío; solo me adelanté para complacerte, ¡Señor mío!”** Dijo [Dios]: **“He puesto a prueba a tu pueblo después que los dejaste, y el samaritano los extravió”».**<sup>25</sup> Entonces le informó sobre su acción. Moisés dijo: “Señor, el samaritano les ordenó tomar el becerro. ¿Y el espíritu, quién lo insufló en él?” Dios, Exaltado sea, respondió: “Yo”. Moisés dijo: “Señor, entonces Tú los extraviaste.

Ibn Is-haq dijo con la autoridad de Hakim ibn Yubair con la autoridad de Said ibn Yubair que Ibn Abbas, que Dios esté complacido con él, dijo: El samaritano era de un pueblo que adoraba a las vacas, por lo que amaba internamente la adoración de las vacas, y había mostrado el Islam a los Hijos de Israel, así que cuando Moisés fue a su Señor, Aarón les dijo: “Ustedes han cargado con culpas procedentes de los adornos del pueblo del Faraón –enseres y joyas-; purifíquense de ello, pues ciertamente es impuro”. Encendió para ellos un fuego y dijo: “Arrojen en él lo que tengan de eso”. Entonces comenzaron a traer lo que tenían de aquellos enseres y joyas y los arrojaron en el fuego.

---

<sup>23</sup> (Corán 20:88).

<sup>24</sup> (Corán 20:90).

<sup>25</sup> (Corán 20: 83-85).

Cuando las joyas se fundieron en él y el samaritano vio la huella del caballo de Gabriel, tomó un puñado de tierra de la huella de su casco y luego se dirigió al fuego y dijo a Aarón: “¡Oh, Profeta de Dios! ¿Arrojo lo que tengo en mi mano?”. Aarón pensó que era como lo que otros habían traído de joyas y enseres, así que lo arrojó en él. Entonces dijo: “Sé un becerro, un cuerpo con mugido”. Así sobrevino la calamidad y la tentación, y dijo: ‘Esta es su divinidad y la de Moisés’. Se entregaron a él con devoción y lo amaron como jamás habían amado cosa alguna.

Dios Todopoderoso dice (traducción del significado): **«... pero él lo ha olvidado»**. Es decir, abandonó lo que seguía del Islam –refiriéndose al samaritano- **«¿Acaso no vieron que no podía hablarles, y no podía dañarlos ni beneficiarlos?»**.<sup>26</sup>

Cuando Aarón vio en qué habían caído, dijo: **«¡Oh, pueblo mío! Se los está poniendo a prueba con eso. Su verdadero Señor es el Compasivo, síganme y obedezcan mis órdenes”**. Respondieron: **“No dejaremos de postrarnos ante él hasta que vuelva Moisés”**.<sup>27</sup> Aarón permaneció con los musulmanes<sup>28</sup> que estaban con él y que no habían caído en la tentación, mientras que quienes adoraban al becerro continuaron en su adoración del becerro. Aarón temió que, si partía con los musulmanes que estaban con él, Moisés le dijera: **«Lo que has hecho es causar la discordia y la división entre los Hijos de Israel [al haberte ausentado], y no has cumplido con lo que te ordené’**.<sup>29</sup> Y él le tenía temor reverente y le obedecía. Entonces

---

<sup>26</sup> (Corán 20:89).

<sup>27</sup> (Corán 20: 90-91).

<sup>28</sup> Dios, Altísimo sea, llamó musulmanes a todos los profetas y a sus seguidores, porque el Islam, en su significado general, es la sumisión a Dios mediante el monoteísmo, la obediencia a Él y el rechazo del politeísmo y de quienes lo practican. Este fue el mensaje de todos los profetas; por ello fueron llamados musulmanes. En cuanto al significado específico del Islam, es la religión con la que fue enviado Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz.

<sup>29</sup> (Corán 20:94).

Dios, Altísimo sea, dijo, recordando a los Hijos de Israel esta historia que ocurrió a sus antepasados con su profeta (traducción del significado): «**Y [recuerden que] cité a Moisés durante cuarenta noches, y cuando se ausentó ustedes tomaron el becerro**».<sup>30</sup> Es decir, después de que él se fue a encontrarse con su Señor, y no se pretende decir después de su muerte «**obrando injustamente**»,<sup>31</sup> es decir, la adoración a alguien que no sea Dios, Exaltado sea, porque el politeísmo es la forma más grave de injusticia, ya que el politeísta coloca la adoración fuera de su lugar.

Cuando Moisés, la paz sea con él, regresó y vio la tentación que había alcanzado a su pueblo, se llenó de gran ira, y arrojó las tablas de su cabeza, en las cuales estaba escrito las palabras de Dios para él. Luego tomó a su hermano por la cabeza y la barba. Dios no lo reprendió por ello, porque la ira que sentía era por causa de Dios. Dios Todopoderoso ya le había informado sobre la tentación de su pueblo, pero cuando vio la situación con sus propios ojos, experimentó otra ira, ya que no es lo mismo recibir la noticia que presenciar los hechos.

**Capítulo:** una de las manipulaciones de Satanás con esta comunidad durante la vida de su profeta, también es lo que Dios, Enaltecido sea, relata en Su Libro, cuando dice (traducción del significado): «**Y [recuerden] cuando dijeron: “¡Oh, Moisés! No creeremos en ti hasta que veamos a Dios claramente”**».<sup>32</sup>

Dijo Ibn Yárir: Dios, Glorificado sea, les recordó con ello la discrepancia de sus padres y la mala rectitud de sus antepasados frente a sus profetas, a

---

<sup>30</sup> (Corán 2:51).

<sup>31</sup> (Corán 2:51).

<sup>32</sup> (Corán 2:55).

pesar de haber presenciado abundantes signos de Dios, de los cuales incluso el menor bastaría para alegrar los corazones y tranquilizar las almas mediante la fe. Y ello junto con la sucesión continua de pruebas en su contra y la plenitud de las gracias de Dios, Altísimo sea, sobre ellos. Aun así, unas veces le piden a su profeta que les haga una divinidad distinta de Dios; otras veces adoran el becerro en lugar de Dios; otras dicen: “No te creeremos hasta que veamos a Dios manifiestamente”; y en otras ocasiones le dicen, cuando son llamados al combate: **«“Ve tú con tu Señor y combátelos, que nosotros nos quedaremos aquí”»**.<sup>33</sup> Algunas veces se les decía: **«... y digan: “¡Perdónanos!”, pero entren sumisos por la puerta prosternados, que perdonaré sus pecados»**.<sup>34</sup> Entonces decían: “trigo en un grano de cebada», y entraban por el lado de sus posaderas; y en otra ocasión se les propuso actuar conforme a la Torá, pero se negaron a ello, hasta que Dios, Exaltado sea, alzaba sobre ellos la montaña como si fuera una sombra. Así ocurrieron muchas otras de sus acciones con las que ofendieron a su profeta, tan vastas que son difícil de enumerar.

Entonces, nuestro Señor, Bendito y Exaltado sea, hizo saber a los judíos de los hijos de Israel que estaban en el tiempo del Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, a quienes se dirigió con estos versículos que no pasarían de estar, en su desmentido de Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, en la negación de su profecía y dejado de reconocerle y lo que él trajo –a pesar de su conocimiento de ello y de su certeza sobre la verdad de su asunto-, como sus antepasados y padres cuyas historias Dios nos relató.

---

<sup>33</sup> (Corán 5:24).

<sup>34</sup> (Corán 7:161).

Muhammad ibn Is-haq dijo: Cuando Moisés volvió con su pueblo y observó que estaban adorando al becerro, le reclamó tanto a su hermano como al samaritano por lo sucedido, y quemó el becerro y esparció sus cenizas en el mar. Luego Moisés escogió de entre ellos a setenta hombres, a los mejores de entre los mejores, y dijo: “Vayan hacia Dios, Exaltado y Majestoso, arrepíentense ante Él por lo que hicieron y pídanle que acepte el arrepentimiento de aquellos que dejaron atrás de su pueblo. Ayunen, purifíquense y purifiquen sus intenciones”.

Entonces salió con ellos hacia el monte Sinaí para un encuentro cuyo plazo su Señor le había fijado. Él no acudía sino con Su permiso y conocimiento. Y los setenta –según se me ha transmitido-, cuando cumplieron lo que se les había ordenado y salieron al encuentro de su Señor, dijeron: “¡Oh, Moisés! Pide a tu Señor que nos permita oír la palabra de nuestro Señor”.

Él respondió: “Así lo haré”.

Cuando Moisés se acercó a la montaña, descendió sobre ella una columna de nube, hasta que cubrió por completo la montaña. Moisés se aproximó y entró en ella, y dijo al pueblo: “Acérquense”. Cuando su Señor hablaba con Moisés, un resplandor intenso caía sobre su frente, de modo que nadie de los hijos de Adán podía mirarlo; por ello se interpuso un velo entre él y los demás.

El pueblo se acercó, y cuando entraron en la nube cayeron postrados, y lo oyeron<sup>35</sup> mientras hablaba con Moisés, ordenándole y prohibiéndole: «haz» y «no hagas». Cuando terminó de comunicarle Su mandato, la nube se retiró de Moisés, y él se volvió hacia ellos. Entonces dijeron a Moisés: «”**No**

---

<sup>35</sup> Es decir, Dios, Exaltado sea.

***creeremos en ti hasta que veamos a Dios claramente***».<sup>36</sup> Los sobrecogió el temblor, que fue el rayo fulminante; sus almas les fueron arrebatadas y murieron. Moisés se puso de pie, implorando a su Señor, suplicándole y volviéndose hacia Él con anhelo, y dijo: ***«¡Señor mío! Si hubieras querido los habrías aniquilado antes y a mí también***».<sup>37</sup>

Si se plantea la pregunta: ¿Qué quiso expresar Moisés con sus palabras: ***«Si hubieras querido los habrías aniquilado antes y a mí también***»?

Sobre ello se mencionaron varias versiones:

As-Suddi dijo: Cuando murieron, Moisés se puso a llorar y decía: “¡Señor mío! ¿Qué diré a los Hijos de Israel cuando regrese a ellos, si Tú has destruido a los mejores de entre ellos?”.

Ibn Is-haq dijo: “Elegí de entre ellos a setenta hombres, a los mejores entre los mejores. ¿He de volver a ellos sin que haya conmigo ni uno solo? ¿Con qué me creerán o cómo confiarán en mí después de esto?”.

Según esto, el sentido es: si Tú hubieras querido, los habrías destruido antes de nuestra salida, y los Hijos de Israel habrían sido testigos de ello y no me habrían acusado.

Az-Zaÿyâÿ dijo: el sentido es, si Tú hubieras querido, los habrías hecho morir antes de someterlos a la prueba que les acarreó el temblor.

Mi opinión es: Todos estos se han acercado al objetivo, pero lo que parece –y Dios sabe mejor cuál es Su intención y la de Su Profeta- es que esto constituye una súplica de Moisés, la paz sea con él, a su Señor y una

---

<sup>36</sup> (Corán 2:55).

<sup>37</sup> (Corán 7:155).

intercesión pidiendo Su perdón hacia ellos, basada en lo ocurrido anteriormente, cuando su pueblo adoró el becerro y ellos no lo reprobaron. Moisés dijo: de ellos ya había procedido lo que merecía su destrucción, y aun así Tu perdón y Tu misericordia los abarcaron y no los destruiste; que hoy también los abarque lo que los abarcó antes.

Esto es como cuando alguien a quien su amo reprende por una falta dijera: si hubieras querido, me habrías reprendido antes por algo más grave que esta falta; pero tu perdón me alcanzó primero, así que me alcance también hoy.

Entonces el Profeta de Dios dijo: **«¿Acaso nos aniquilarás por lo que han cometido los necios que hay entre nosotros?»**.<sup>38</sup> Ibn al-Anbāri y otros dijeron: esta es una pregunta con el sentido de negación, es decir, “no harás eso”; y los “necios” aquí son los adoradores del becerro.

Al-Farrā' dijo: Moisés pensó que habían sido destruidos a causa de que su pueblo adoptó la adoración del becerro, por eso dijo: **«¿Acaso nos aniquilarás por lo que han cometido los necios que hay entre nosotros?»**. Y en realidad su destrucción se debió a sus palabras: **«“que veamos a Dios claramente”**», luego dijo: **«[El becerro] no es sino una prueba»**. Y esto forma parte de la súplica implorante en su totalidad; es decir, no es sino Tu prueba y Tu examen de Tus siervos. Tú los pusiste a prueba y los examinaste; todo el asunto es Tuyo y está en Tu mano. Nadie puede apartarlo sino Tú, así como nadie sino Tú los ha probado y examinado con ello. Así, buscamos refugio en Ti de Ti mismo y acudimos de Ti hacia Ti.

---

<sup>38</sup> (Corán 7:155)

**Capítulo:** entre las manipulaciones y artimañas de Satanás con esta comunidad, y de sus intrigas contra ellos, está que se les dijo, mientras estaban con su profeta y la revelación descendía sobre él por parte de Dios, Exaltado sea: **«“Entren en esta ciudad”»**.<sup>39</sup> Qatadah, Ibn Zayd, As-Suddi, Ibn Y̅arir y otros dijeron: se trata de la ciudad de Jerusalén.

**«... y coman de ella cuanto deseen en abundancia»**, es decir, de manera placentera y abundante.

**«“... pero entren por la puerta prosternándose” »:** As-Suddi dijo que es una de las puertas de Jerusalén.

Lo mismo dijo Ibn ‘Abbas, quien añadió: el *suŷūd* (la prosternación) aquí tiene el sentido de “*rukū*” (inclinación), y el significado original del *suŷūd* es inclinarse ante aquel a quien se magnifica; así, todo el que se inclina ante algo con veneración es considerado alguien que se postra. Esto fue dicho por Ibn Y̅arir y otros.

Mi opinión: según esto, la inclinación que hacen dos personas al saludarse una a la otra entra dentro de la postración prohibida, y sobre ello existe una prohibición explícita del Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz.<sup>40</sup>

Luego se les dijo: (supliquen diciendo): **«¡Perdónanos!»**, es decir, “quita de nosotros nuestras faltas”. Esta es la opinión de al-Hasan, Qatadah y ‘Atā’.

Ikrimah y otros dijeron: es decir, digan: “No hay divinidad sino Dios”.

---

<sup>39</sup> (Corán 2:58).

<sup>40</sup> La prohibición de inclinarse al saludar aparece en un hadiz transmitido por at-Tirmidhi (2728) e Ibn Maŷah (3702), de Anas ibn Malik, que Dios esté complacido con él, quien dijo: Un hombre preguntó: “Cuando uno de nosotros se encuentra con su compañero o su amigo, ¿debe inclinarse ante él?”. Él respondió: “No”. El hadiz fue clasificado como auténtico por al-Albani, que Dios tenga misericordia de él.

Parece que los partidarios de esta opinión consideraron que la palabra mediante la cual se borran las faltas es la palabra del monoteísmo.

Said ibn Yûbayr transmitió de Ibn ‘Abbas: se les ordenó pedir perdón.

Según ambas opiniones, se les ordenaba entrar proclamando el monoteísmo y pidiendo perdón, y se les garantizaba con ello el perdón de sus faltas.

Pero Satanás los manipuló, por lo que cambiaron una palabra distinta de la que se les había dicho y un acto distinto del que se les había ordenado. Así, al-Bujari en su *Sahih*, y también Muslim, narraron que en un hadiz relatado por Hammam ibn Munabbih, de Abu Hurairah, que Dios, Exaltado sea, esté complacido con él, dijo: el Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, dijo: “Se dijo a los Hijos de Israel: **«... pero entren por la puerta prosternándose, suplicando: ¡Perdónanos! Que perdonaré sus pecados»**.”<sup>41</sup> Pero cambiaron, entraron por la puerta arrastrándose sobre sus posaderas y dijeron: “un grano en un cabello”.<sup>42</sup>

De este modo alteraron a la vez la palabra y el acto, y entonces Dios hizo descender sobre ellos un castigo desde el cielo.

Abu al-‘Aliyah dijo: se trataba de la ira.

Ibn Zayd dijo: se trataba de la peste.

Según esto, la peste queda al acecho para quien altera la religión de Dios, tanto en la palabra como en la acción.

---

<sup>41</sup> (Corán 2:58).

<sup>42</sup> Narrado por al-Bujari (3403, 4641) y Muslim (3015).

**Capítulo:** entre las manipulaciones de Satanás con ellos está que, cuando se encontraban en el desierto, se les dio sombra con las nubes y se les hizo descender el maná y las codornices; pero se cansaron de ello y recordaron la vida de (comer) ajo, cebolla, lentejas, hierbas y pepinos. Entonces se lo pidieron a Moisés, la paz sea con él. Esto fue fruto de su mala elección para sí mismos, de su escasa visión respecto a los alimentos beneficiosos y adecuados, y de preferir en su lugar alimentos dañinos y de escaso valor nutritivo. Por eso Moisés, la paz sea con él, les dijo: **«¿Es que quieren cambiar lo superior por algo inferior? Vayan a cualquier ciudad, que allí tendrán lo que piden»**». <sup>43</sup> Así pues, se encontraban en los lugares más amplios y espaciosos, y en los de aire más puro y agradable; los más alejados del daño y de la cercanía de malos olores e inmundicias. Su techo, que los protegía del sol, eran las nubes; su alimento las codornices; y su bebida, el maná.

Ibn Zayd dijo: El alimento de los Hijos de Israel durante el extravío en el desierto era solo uno, y su bebida era solo una. Su bebida era una miel que descendía del cielo y que se llamaba maná; y su alimento era un ave llamada codorniz. Comían el ave y bebían la miel; no tenían pan ni ningún otro alimento. Es bien conocido el mérito y la excelencia de este alimento y de esta bebida sobre los demás alimentos y bebidas.

Aun así, brotaban para ellos de las piedras doce manantiales de agua, y pese a ello pidieron sustituir todo eso por algo muy inferior. Por ello fueron censurados.

---

<sup>43</sup> (Corán 2:61).

¿Y qué decir, entonces, de quien sustituye el extravío por la guía, el desvío por la rectitud, el politeísmo por la unicidad de Dios, la Sunna por la innovación, el servicio al Creador por el servicio a la criatura,<sup>44</sup> y la vida buena en moradas nobles, en la cercanía de Dios, Exaltado sea, por su porción de vida miserable y perecedera en este mundo?

**Capítulo:** entre las manipulaciones de Satanás con ellos estuvo que, cuando se les presentó la Torá, no la aceptaron, a pesar de haber presenciado muchas de las señales que habían visto. Entonces Dios, Glorificado sea, ordenó a Gabriel que arrancara una montaña de raíz, acorde a su capacidad (de ellos), y luego la levantara sobre sus cabezas, diciéndoles: “Si no la aceptan, se la haremos caer encima”. Así la aceptaron a regañadientes. Dios, Exaltado sea, dice (traducción del significado): **«*Recuerda cuando elevé la montaña por encima de ellos como si fuese una nube oscura y creyeron que se desplomaría, y [les dije:] “aférrense a lo que les he concedido [la Torá] y obren según sus preceptos, que así serán piadosos”*»**.<sup>45</sup>

Dijo Abdullah ibn Wahb: Ibn Zayd dijo: Cuando Moisés regresó del encuentro de su Señor con las tablas, dijo a los Hijos de Israel: “En estas tablas está el Libro de Dios, Sus mandatos que les ha ordenado, y Sus prohibiciones que les ha prohibido”.

Ellos dijeron: “¿Quién aceptará lo que dices tú? ¡No, por Dios, hasta que veamos a Dios abiertamente! Hasta que Dios se nos aparezca y diga: ‘Este

---

<sup>44</sup> Ibn Zayd, que Dios tenga misericordia de él, se refiere con “servir al Creador” a obedecerlo y cumplir Sus mandatos, no a prestarle un servicio literal, pues el Creador no necesita de quien Lo sirva; antes bien, Él es el Sustentador (al-Qayyūm), Glorificado sea, es decir, Aquel que sostiene y mantiene a Su creación.

<sup>45</sup> (Corán 7:171).

es Mi Libro, tómelo', ¿por qué no nos habla a nosotros como te habló a ti, Moisés, diciendo: 'Este es Mi Libro, tómenlo'?"

Entonces vino la ira de Dios, Exaltado sea; les cayó un rayo y murieron todos.

Después, Dios los revivió. Moisés les dijo: "Tomen el Libro de Dios".

Ellos respondieron: "No".

Él preguntó: "¿Qué les ha ocurrido?"

Dijeron: "Hemos muerto y luego fuimos vivificados".

Él dijo: "Tomen el Libro de Dios".

Ellos dijeron: "No".

Entonces, Dios envió a Sus ángeles y levantaron la montaña sobre ellos, y se les dijo: "¿Reconocen esto?"

Dijeron: "Sí, el Monte Sinaí".

Él dijo: "Tomen el Libro o se lo haremos caer encima".

Entonces lo aceptaron mediante el pacto.

Dijo As-Suddi: cuando Dios, el Altísimo, les dice (traducción del significado): **«... pero entren por la puerta prosternándose, suplicando: ¡Perdónanos!»**, se negaron a postrarse, entonces Dios ordenó al monte que se elevara sobre sus cabezas. Lo miraron mientras los cubría, y cayeron postrados sobre un costado, mirando con el otro. Luego Él lo apartó de ellos. Después de estos signos, se apartaron y dieron la espalda, no actuaron conforme a lo que había en el Libro de Dios y lo arrojaron tras sus espaldas.

Dios el Altísimo dijo, recordándoles a estos lo que había ocurrido con sus antepasados (traducción del significado): **«Y [recuerden] cuando celebré un pacto con ustedes y elevé el monte por encima suyo [y les dije:] “Aférrense con fuerza a lo que les he dado [la Torá] y recuerden lo que hay en ella, que así alcanzarán el temor devocional de Dios. Pero luego volvieron sobre sus pasos, y si no fuera por la gracia y misericordia de Dios sobre ustedes, se contarían entre los perdedores».**<sup>46</sup>

**Capítulo:** entre sus manipulaciones con ellos está que Dios, Glorificado y Exaltado sea, los salvó de Faraón, de su poder y de su opresión; abrió el mar para ellos,<sup>47</sup> les mostró signos y maravillas, les socorrió, les dio refugio, les honró, y les concedió lo que no había concedido a nadie de los mundos. Luego les ordenó que entraran en la ciudad que Dios les había prescrito. En aquello había una buena nueva para ellos: que serían victoriosos y que esa ciudad estaría abierta para ellos y les pertenecería. Pero se negaron a obedecerle y a cumplir Su mandato, y respondieron a esta orden y a esta buena noticia diciendo: **«“Ve tú con tu Señor y combátelos, que nosotros nos quedaremos aquí”».**<sup>48</sup>

Reflexiona sobre la suavidad del trato del profeta de Dios, Moisés, la paz sea con él, con ellos; la excelencia de su discurso hacia ellos; cómo les recordó las bendiciones de Dios sobre ellos; cómo les anunció la promesa de Dios de que la ciudad estaba prescrita para ellos; y cómo les prohibió desobedecerle volviéndose sobre sus talones, advirtiéndoles que, si desobedecían Su mandato y no lo cumplían, se convertirían en perdedores.

---

<sup>46</sup> (Corán 2:63-64).

<sup>47</sup> Es decir, lo dividió en dos partes.

<sup>48</sup> (Corán 5:24).

Así reunió para ellos la orden y la prohibición, la buena nueva y la advertencia, el estímulo y la intimidación, y el recuerdo de las bendiciones pasadas. Pero le respondieron de la peor manera, oponiendo al mandato de Dios, el Altísimo, estas palabras: **«¡Oh, Moisés! Allí hay gente poderosa»**.<sup>49</sup> No respetaron a Su Mensajero y a Aquel con quien Él habló, hasta el punto de llamarlo por su nombre, y no dijeron: “¡Oh, profeta de Dios!”, sino que dijeron: **«¡Oh, Moisés! Allí hay gente poderosa»**. Y olvidaron el poder del Omnipotente (Señor) de los cielos y de la Tierra, Aquel que humilla a los poderosos ante los que Le obedecen. El temor que sentían hacia aquellos poderosos, cuyas coronas están en la mano de Dios, era mayor que su temor hacia el Soberano Supremo, Exaltado sea. Estaban más llenos de terror en sus corazones por ellos que por Él. Luego, manifestaron claramente la desobediencia y se negaron a obedecer, diciendo: **«... “no entraremos hasta que ellos se marchen»**.<sup>50</sup> Así, confirmaron su desobediencia de diversas maneras:

**Una de ellas:** preparar una excusa para su desobediencia diciendo: **«¡Oh, Moisés! Allí hay gente poderosa»**.

**La segunda:** declarar explícitamente que no obedecerían, comenzando la frase con una partícula de énfasis, luego reforzando la negación con una expresión que indica que “no entrarían en ella ahora ni en el futuro”. Después, condicionaron su entrada a la salida de los poderosos de la ciudad. A esto les respondieron dos hombres entre los que Dios había concedido Su gracia mediante la obediencia y la sumisión a Su mandato, hombres que temen a Dios. Esta es la opinión de la mayoría y es la correcta.

---

<sup>49</sup> (Corán 5:22).

<sup>50</sup> (Corán 5:22).

Se ha dicho también que eran de entre los que temían a esos poderosos, ambos creyeron y siguieron a Moisés, la paz sea con él.

**«“Ingresen sorpresivamente por la puerta»,<sup>51</sup>** Es decir, la puerta de la ciudad. Entonces, arremetan contra ellos, pues han sido llenados de terror por ustedes, **«... porque si lo hacen obtendrán la victoria».**

Luego los orientó hacia aquello que les garantizaba la victoria y el triunfo, que es la confianza en Dios; pero la respuesta del pueblo fue que **«Dijeron: “¡Oh, Moisés! No ingresaremos mientras ellos permanezcan dentro. Ve tú con tu Señor y combátelos, que nosotros nos quedaremos aquí”».**<sup>52</sup>

Glorificado sea Aquel Cuya paciencia es tan grande, pues Su mandato se encuentra con tal desafío, y Su mensajero es confrontado con tal discurso, y aun así Él permanece paciente con ellos y no los castiga de inmediato. Su paciencia y generosidad los abarcaban, y lo máximo con que los castigó fue hacerlos vagar en el desierto durante cuarenta años, proporcionándoles sombra de las nubes para protegerlos del calor y enviándoles el maná y la codorniz.

En los *“Sahihain”*<sup>53</sup> se narra de Abdulah ibn Mas’ud, que Dios esté complacido con él, haber dicho: “Presencié de Al-Miqdad ibn al-Aswad una escena en la que preferí estar a su lado que cualquier otra cosa;<sup>54</sup> (Al-Miqdad) llegó al Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, mientras rogaba contra los politeístas y dijo: “No diremos de ti como dijeron el pueblo de Moisés a Moisés: **«Ve tú con tu Señor y combátelos, que nosotros nos**

---

<sup>51</sup> (Corán 5:23).

<sup>52</sup> (Corán 5:24).

<sup>53</sup> Sahih al-Bujari y Sahih Muslim.

<sup>54</sup> Es decir, que estar presente en esa situación me era más querido que cualquier otra cosa; y la intención es destacar la grandeza de aquel acontecimiento. Con esto se cumple el propósito de lo dicho por Ibn Haýar en *Fath al-Bari*.

**quedaremos aquí”»** , sino que lucharemos a tu derecha, a tu izquierda, delante de ti y detrás de ti.

Vi que el rostro del Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, se iluminó y se alegró”<sup>55</sup> <sup>56</sup>.

Así que, cuando enfrentaron al Profeta de Dios con tal actitud, él dijo: **«¡Señor mío! Solo tengo control de mis actos y autoridad sobre mi hermano [Aarón], decide Tú entre ellos y nosotros”.** Dijo [Dios a Moisés]: **“Les estará prohibida [la entrada en Tierra Santa]. Vagarán por la tierra durante cuarenta años. No te aflijas por la gente perversa”»**.<sup>57</sup>

**Capítulo:** entre las manipulaciones de Satanás con ellos durante la vida de su profeta, también está lo que Dios, Glorificado y Exaltado sea, relata en Su Libro sobre la historia del hombre asesinado que ellos mataron y sobre la disputa que surgió al respecto,<sup>58</sup> hasta que se les ordenó sacrificar una vaca y golpearlo con parte de ella. En esta historia hay varios tipos de enseñanzas, entre ellas:

Informar sobre ello es uno de los signos de la profecía del Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz.<sup>59</sup>

**Entre ellas**, la indicación de la profecía de Moisés y que él es el Mensajero del Señor del universo.

---

<sup>55</sup> Es decir, lo alegraron las palabras de *al-Miqdad*.

<sup>56</sup> Narrado por al-Bujari (3952), pero Muslim no lo narró; quizá el autor se equivocó, que Dios tenga misericordia de él.

<sup>57</sup> (Corán 5:25-26).

<sup>58</sup> ‘La disputa que surgió al respecto’, es decir, que cada uno trató de eximirse a sí mismo de la acusación de asesinato y acusó a otro.

<sup>59</sup> Es decir, Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz.

**Entre ellas**, la prueba de la veracidad de aquello en lo que coincidieron los mensajeros, desde el primero hasta el último de ellos: la resurrección de los cuerpos y el levantamiento de los muertos de sus tumbas.

**Entre ellas**, la afirmación de un Ser Supremo con voluntad, que es Conocedor de todas las cosas, capaz de todo, Justo –a Quien no se Le puede atribuir injusticia ni opresión- y Sabio –a Quien no se Le puede atribuir frivolidad ni actuar en vano-.

**Entre ellas**, el establecimiento de diversos tipos de signos, pruebas y argumentos para Sus siervos por distintos medios, como aumento en la guía de quien se encamina rectamente, y como excusa y advertencia para los extraviados.

**Entre ellas**, que no corresponde responder al mandato de Dios, Altísimo sea, con obstinación ni con exceso de preguntas, sino que se debe apresurar a obedecer. Pues cuando se les ordenó sacrificar una vaca, lo que les correspondía era apresurarse a cumplir sacrificando cualquier vaca que se presentara, ya que la orden no tenía ambigüedad ni dificultad alguna; más bien es como cuando se dice: “libera un esclavo”, “alimenta a un necesitado” o “ayuna un día”, y cosas semejantes.

Por ello, se equivoca quien utiliza este versículo como prueba de la permisibilidad de retrasar la aclaración más allá del momento del discurso, pues el versículo no necesita explicación separada: es claro por sí mismo. Sin embargo, cuando ellos se mostraron obstinados y se impusieron dificultades, Dios les impuso dificultad.

Dijo Abu Yâ'far ibn Yârir, transmitiendo de ar-Rabi', de Abu al-'Aliyah: “Si aquella gente, cuando se les ordenó sacrificar una vaca, hubieran tomado

cualquiera de las vacas y la hubieran sacrificado, esa habría sido suficiente. Pero se impusieron dificultades a sí mismos, y Dios les impuso dificultad”.

**Entre ellas**, que no es lícito responder al mandato de Dios –cuando quien recibe la orden<sup>60</sup> no conoce la sabiduría que hay en ella- con negación, pues eso es una forma de incredulidad. Ya que, ciertamente el pueblo, cuando su profeta les dijo: **«“Dios les ordena ofrendar una vaca”»**, respondieron a esta orden diciendo: **«“¿Acaso te burlas de nosotros?”»**. Como no comprendían la sabiduría en la relación entre esta orden y aquello por lo que habían preguntado, dijeron: **«“¿Acaso te burlas de nosotros?”»**. Esto demuestra el grado extremo de su ignorancia respecto a Dios y a Su Mensajero, pues él les transmitía una orden de Dios para ellos, y no era él quien la dictaba.

Si él hubiera sido quien la ordenaba por iniciativa propia, no habría sido lícito para quien cree en el Mensajero oponerse a su mandato de ese modo. Cuando les dijo: **«“¡Que Dios me proteja de contarme entre los ignorantes!”»**, y tuvieron certeza de que Dios, Glorificado sea, le había ordenado ello, comenzaron a mostrarse obstinados preguntando por su identidad específica y su color.

Cuando se les informó al respecto, volvieron a preguntar por tercera vez acerca de sus características. Y cuando finalmente quedó determinada para ellos sin que quedara ambigüedad alguna, aun así vacilaron en cumplir la orden y apenas estuvieron dispuestos a hacerlo.

Luego, entre las más graves manifestaciones de su ignorancia y su injusticia está lo que dijeron a su profeta: **«“Por fin has dicho la verdad”»**.

---

<sup>60</sup> Quien recibe la orden es el siervo legalmente responsable.

Si con ello pretendían decir que antes no había traído la verdad respecto al asunto de la vaca, entonces eso sería apostasía y una incredulidad manifiesta. Pero si querían decir que ahora les había aclarado completamente la especificación de la vaca que se les ordenó sacrificar, entonces eso es una ignorancia evidente, pues la aclaración ya se había producido con su dicho: **«“Dios les ordena ofrendar una vaca”»**. Pues, no había ambigüedad ni en la orden, ni en la acción, ni en el animal a sacrificar. El Mensajero de Dios trajo la verdad desde la primera vez.

Dijo Muhammad ibn Yárir: “Algunos de los predecesores sostenían que el pueblo apostató de su religión y cayó en incredulidad por lo que dijeron a Moisés: **«“Por fin has dicho la verdad”»**, considerando que con ello negaban que Moisés, la paz sea con él, les hubiera traído la verdad anteriormente respecto al asunto de la vaca, y que eso constituía incredulidad por su parte. Dijo:<sup>61</sup> No es así según nuestra opinión, porque ellos finalmente aceptaron obedecer sacrificándola, aunque lo que dijeron a Moisés fue fruto de su ignorancia y un desliz entre sus muchos errores.

**Capítulo: entre ellas** está la información acerca de la dureza y la rigidez de los corazones de esa comunidad, y de cómo la fe no llegó a arraigarse firmemente en ellos.

‘Abd as-Samad ibn Ma‘qil narró de Wahb que Ibn ‘Abbas solía decir: “Después de que Dios, Altísimo sea, devolvió la vida al muerto y este les informó quién lo había matado, el pueblo negó haberlo matado y dijeron:

---

<sup>61</sup> Es decir, Ibn Yárir at-Tabari.

“¡Por Dios, no lo matamos!”, aun después de haber visto el signo<sup>62</sup> y la verdad.

Entonces Dios, Altísimo sea, dice (traducción del significado): «**Luego [a pesar de estos milagros] se endurecieron sus corazones como piedras, o más duros aún**».<sup>63</sup>

**Entre ellas**, está confrontar al opresor agresor con la contrapartida de su intención según la ley y la medida justa. El asesino actuaba con el objetivo de apropiarse de la herencia del muerto y proteger su propia vida; Dios, Altísimo sea, lo expuso, lo humilló y le prohibió heredar del asesinado.

También **entre ellas**, está que los hijos de Israel fueron probados con la vaca en dos ocasiones, entre todos los animales: primero, con la adoración del becerro, y luego, con la orden de sacrificar la vaca. La vaca es uno de los animales más torpes, tanto que se usa como ejemplo (o proverbio).

Es evidente que esta historia ocurrió después de la del becerro. En la orden de sacrificar la vaca hay una advertencia de que este tipo de animales, que no se resiste al sacrificio, al arado ni al riego, no es adecuado para ser adorado como divinidad junto a Dios (Al-lah), sino que únicamente es apto para el sacrificio, el arado, el riego y el trabajo.

Entre las manipulaciones de Satanás con esta comunidad está también lo que Dios, Glorificado sea, nos relató sobre la historia de los “que quebrantaron el Sábado”. Dios los transformó en monos cuando recurrieron a artimañas para hacer lícito lo que Él había prohibido. Se sabe que desobedecían a Dios comiendo lo prohibido y transgrediendo los límites

---

<sup>62</sup> Se refiere con “el signo” a la resurrección del muerto que informó sobre quién lo había matado.

<sup>63</sup> (Corán 2:74).

sexuales y sanguíneos, lo cual es un pecado mayor que simplemente trabajar en sábado.

Pero cuando hicieron lícitas las prohibiciones de Dios, Altísimo sea, mediante las más mínimas artimañas, jugaron con Su religión y trataron de engañarlo como se engaña a los niños, deformando Su religión mediante el engaño, Dios los transformó en monos. Dios, Glorificado sea, les había permitido cazar todos los días de la semana excepto uno, pero su codicia y avaricia los llevó a cazar incluso ese día prohibido.

El destino intervino de manera que los peces se les retuvieron en los días permitidos y se les enviaron precisamente en el sábado, día prohibido. Así actúa Dios con quien viola Sus prohibiciones: lo envuelve en consecuencia de su propio proceder, de manera que el castigo llega inexorablemente.

Observa cómo la codicia genera la pérdida total y el despojo completo. De aquí viene el dicho: "Quien lo busca todo, lo pierde todo."

**Capítulo:** también entre las manipulaciones de Satanás con ellos, está que cuando se les prohibieron las grasas, las derritieron, luego las vendieron y comieron su precio; esto muestra su falta de comprensión y entendimiento de la religión de Dios Todopoderoso. Porque el precio es un sustituto de ellas, así que prohibirlas equivale a prohibir su sustituto y cualquier intercambio por ellas, de la misma manera que la prohibición del vino, los animales muertos, la sangre y la carne de cerdo se aplica tanto a los productos originales como a sus sustitutos.

Entre sus manipulaciones con ellos, está que tomaron las tumbas de sus profetas como lugares de adoración, y el Mensajero de Dios, Dios le bendiga

y le conceda paz, los maldijo por ello, y su maldición alcanza a quienquiera que lo haya hecho.<sup>64</sup>

Entre sus manipulaciones también con ellos, está que solían matar a los profetas, a través de quienes únicamente se alcanza la guía.<sup>65</sup> Toman a sus rabinos y (los cristianos a sus) monjes como señores en lugar de Dios, Exaltado sea, les prohíben cosas y les permiten otras, y ellos aceptan sus prohibiciones y permisos sin prestar atención a si esa prohibición o licencia proviene de Dios, el Altísimo, o no.

Dijo Adī ibn Hatim: “Fui al Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, mientras él estaba recitando (traducción del significado): **«Tomaron [los judíos] a sus rabinos y [los cristianos] a sus monjes y al Mesías, hijo de María, por divinidades en lugar de Dios»**.”<sup>66</sup> Dijo: ‘¡Oh, Mensajero de Dios! Ellos no los adoraron’. Él respondió: “Les prohibieron lo lícito y les permitieron lo ilícito, y ellos los obedecieron; esa fue su adoración hacia ellos”. Narrado por at-Tirmidhi y otros.<sup>67</sup>

Esta es una de las mayores manipulaciones de Satanás sobre el ser humano: que mate o combata a quien fue causa de su guía, y que tome

---

<sup>64</sup> Parte de ello, el hadiz relatado por Zayd ibn Zabit, que Dios esté complacido con él, en el que el Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, dijo: “Que Dios maldiga a los judíos, porque han tomado las tumbas de sus profetas como lugares de culto”. Narrado por Ahmad (5/184, 186), y los verificadores de *al-Musnad* dijeron: ‘*sahih lighairih*’ (Un hadiz considerado auténtico debido a apoyos adicionales (otras cadenas de transmisión)).

<sup>65</sup> El último de los profetas que han asesinado fue nuestro Profeta Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, cuando una mujer de Jaibar le regaló una oveja y puso veneno en ella, y esto le afectó hasta que murió.

<sup>66</sup> (Corán 9:31).

<sup>67</sup> Narrado por at-Tirmidhi (3095), al-Baihaqi (10/116) y otros. Fue clasificado como auténtico por Ibn Taimiyyah, que Dios tenga misericordia de él, como se menciona en *Al-Maʿyмуʿ* (7/67); y al-Albani, junto con sus cadenas de transmisión que lo respaldan en *As-Sahihah* (3293). Y esta es la versión completa según Al-Baihaqi: ‘Fui donde el Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, y llevaba en mi cuello una cruz de oro’. Dijo: ‘Entonces le oí decir (traducción del significado): **«Tomaron [los judíos] a sus rabinos y [los cristianos] a sus monjes y al Mesías, hijo de María, por divinidades en lugar de Dios»**’.

Dijo: ‘Le dije: ¡Oh, Mensajero de Dios! Ellos no los adoraban’. Él respondió: “Sí, pero permitían para ellos lo que Dios ha prohibido, y ellos lo aceptaban; y prohibían para ellos lo que Dios ha permitido, y ellos lo cumplían. Esa es su adoración hacia ellos”.

como rival de Dios a alguien cuya infalibilidad no le está garantizada, permitiéndole y prohibiéndole cosas.

Entre sus manipulaciones con ellos, está lo que hicieron respecto a Zacarías y Juan el Bautista, la paz sea con ambos, y su asesinato, hasta que Dios envió contra ellos a Nabucodonosor II, a Senaquerib<sup>68</sup> y a sus ejércitos, quienes les infligieron lo que les infligieron.

Luego, surgió entre ellos el asunto de hablar acerca de Cristo y acusarlo a él y a su madre de cosas gravísimas, a pesar de saber que era el Mensajero de Dios Todopoderoso, para ellos. Así que, por transgresión y terquedad, descreyeron de él y buscaron matarlo y crucificarlo. Pero Dios, Exaltado sea, lo protegió de ello, lo elevó hacia Él y lo purificó de ellos. Así que ejecutaron la matanza y la crucifixión de alguien que se le parecía, mientras creían que era el Mensajero de Dios, Jesús, la paz sea con él. Entonces, Dios Todopoderoso, se vengó de ellos y los destruyó con la mayor destrucción, y la sentencia de incredulidad recayó sobre todos ellos por su negación del Mesías, al igual que la sentencia de incredulidad recayó sobre los cristianos que estaban con ellos por su negación a Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz.

Los judíos permanecieron en un estado de decadencia y degradación tras negar al Mesías y descreer en él, hasta que Dios Todopoderoso los dividió en naciones sobre la Tierra, los desgarró por completo y los despojó de su gloria y reino. No se les estableció ningún reino después de eso. Cuando

---

<sup>68</sup> Consulta la historia del castigo que Dios envió a través de Nabucodonosor II, Senaquerib y sus ejércitos sobre los judíos en la interpretación de Ibn Yárir (at-Tabari) para la sura Al-Isrā', en el versículo donde dice Dios el Altísimo (traducción del significado): **«He revelado en el Libro lo que decreté para el pueblo de Israel: “Corromperán la Tierra dos veces y se convertirán en tiranos soberbios. Cuando corrompan por primera vez, enviaré contra ustedes siervos Míos en huestes de gran fortaleza y rudeza, que atacarán sus hogares. Esta promesa será cumplida».**

Dios, Enaltecido sea, envió a Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, descreyeron en él y lo negaron, por lo que Él completó Su ira sobre ellos y los destruyó por completo, imponiéndoles una humillación y una desgracia que no se les quitará hasta que su hermano, el Mesías, descienda del cielo, erradique su linaje y purifique la Tierra de ellos y de los adoradores de la cruz. Dios, Exaltado sea, dice (traducción del significado): **«¡Qué mal negocio han hecho al no creer en lo que Dios reveló, por envidia de que Dios favoreciera a quien quiso de entre Sus siervos [y no a uno de ellos]! Por ello, incurrieron una y otra vez en Su ira. Los que niegan la verdad tendrán un castigo degradante».**<sup>69</sup>

Así que la primera ira fue debido a su incredulidad en Cristo, y la segunda ira fue debido a su incredulidad en Muhammad, que la paz y las bendiciones de Dios sean con ellos.<sup>70</sup>

Entre las manipulaciones de Satanás con esta comunidad está el haberles insinuado que el Señor, Glorificado y Exaltado sea, estaría impedido de abrogar las leyes reveladas. Así, Le impusieron restricciones, negando que pueda hacer lo que quiera y decretar lo que desee. Y tomaron esta duda satánica como un escudo para negar la profecía del Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, fundamentando ello en que la abrogación implicaría *badā'*,<sup>71</sup> lo cual es imposible respecto a Dios, Altísimo sea.

---

<sup>69</sup> (Corán 2:90).

<sup>70</sup> Por eso, el *sheij* ibn al-Qayyim, que Dios tenga misericordia de él, llamó a la nación judía, la nación que ha incurrido en la ira de Dios.

<sup>71</sup> El *badā'* es la aparición de una opinión y su manifestación después de no haber estado presente.

Los judíos rechazan la abrogación de las legislaciones anteriores por la ley del Islam, alegando que ello implicaría que a Dios se le habría ocurrido esta decisión después de no haberla sabido antes.

Véase *At-Ta'rifāt* (Las definiciones) de Al-Ŷurŷani.

Dios, Glorificado y Exaltado sea, los desmintió explícitamente en el texto de la Torá, tal como los desmintió en el Corán. Dios, Altísimo sea, dice (traducción del significado): **«Antes que fuera revelada la Torá, todos los alimentos eran lícitos para el pueblo de Israel, salvo lo que Israel se había vedado a sí mismo. Diles: “Traigan la Torá y léanla, si es verdad lo que dicen”. Serán unos injustos quienes después de todas estas evidencias inventen mentiras y se las atribuyan a Dios. Di: “Dios dice la verdad. Sigán la religión de Abraham, que fue monoteísta y no se contó entre los que dedicaban actos de adoración a otros además de Dios”»**.<sup>72</sup>

Estos versículos incluyeron una exposición clara de la falsedad de su afirmación al negar la abrogación. Pues Él, Glorificado y Exaltado sea, informó que todos los alimentos eran lícitos para los Hijos de Israel antes del descenso de la Torá, excepto aquello que Israel se había prohibido a sí mismo.

Es sabido que los Hijos de Israel seguían la ley y la religión de su padre Israel, y que lo que era lícito para ellos lo era porque Dios, Altísimo sea, lo había permitido por medio de Israel y de los profetas que le sucedieron, hasta la revelación de la Torá. Luego la Torá vino con la prohibición de muchos alimentos que antes eran lícitos para los Hijos de Israel, y esto constituye, de manera inequívoca, una verdadera abrogación.

Las palabras de Dios, Exaltado sea (traducción del significado): **«Antes que fuera revelada la Torá»** está relacionado con Su dicho (traducción del significado): **«... eran lícitos para el pueblo de Israel»**, es decir, que eso

---

<sup>72</sup> (Corán 3:93-95).

les era lícito antes de la revelación de la Torá, y ellos sabían bien eso. Luego dijo (Dios), Exaltado sea (traducción del significado): **«Diles: “Traigan la Torá y léanla, si es verdad lo que dicen”»**. ¿Acaso encuentran en ella que Israel se prohibió a sí mismo aquello que la Torá les prohibió a ustedes, o encuentran en ella la prohibición de aquello que él se impuso como prohibido exclusivamente, a saber, la carne de camello y su leche en particular?

Si lo único que se prohibió fue eso, mientras que todo lo demás le era lícito a él y a sus hijos, y la Torá prohibió muchas de esas cosas, entonces se hace evidente su mentira y su invención al negar la abrogación de las leyes y al pretender limitar a Dios, Exaltado sea, en cuanto a su derogación.

Reflexiona, pues, sobre este noble pasaje en torno al cual han girado la mayoría de los exegetas y sobre lo que han expuesto al respecto.

Esto es más apropiado que el argumento que muchos de los seguidores de la teología racional usan contra ellos, según el cual la Torá prohibió muchas cosas relativas a los matrimonios, los sacrificios, los actos y las palabras,<sup>73</sup> lo cual constituiría una abrogación del estado original de permisibilidad. Pues esta controversia es muy débil, ya que esa gente no negó la supresión del estado original de permisibilidad mediante la prohibición o la imposición obligatoria, pues eso es propio de todas las legislaciones, sino que negaron el cambio de aquello que Dios, Exaltado sea, había permitido, convirtiéndolo en ilícito, o la licitud de lo que había prohibido, tornándolo permitido. En cuanto a la anulación de la presunción de inocencia original y del *istishāb*

---

<sup>73</sup> Es decir, la presunción de estar libre de prohibición y de obligación hasta que la ley revelada establezca una de ellas; como la presunción de no estar obligado a pagar el zakat hasta que la ley dispuso su obligatoriedad, y la presunción de no estar prohibido el vino hasta que la ley dispuso su prohibición.

(principio de continuidad jurídica),<sup>74</sup> nadie entre las comunidades religiosas lo ha negado.

Luego se le dice a esta comunidad que ha incurrido en la ira de Dios:

¿Reconocen que antes de la Torá existía una ley revelada o no? Ellos no niegan que antes de la Torá hubiera una legislación.

Entonces se les dice: ¿La Torá derogó algo de las disposiciones de esas legislaciones anteriores o no?

Si responden: “No derogó nada de las disposiciones de las legislaciones previas”, entonces han declarado abiertamente la mentira y la calumnia.

Y si responden: “Sí derogó algunas de las legislaciones anteriores”, entonces han reconocido necesariamente la abrogación.

Asimismo, se le dice a la comunidad que ha incurrido en la ira de Dios:

¿Están hoy sobre aquello en lo que estaba Moisés, la paz sea con él?

Si responden: “Sí”, se les dice: ¿No está en la Torá que quien toque un hueso de muerto, pise una tumba o esté presente junto a un moribundo contrae un estado de impureza del cual no puede purificarse sino mediante las cenizas de la vaca que el sacerdote aarónico<sup>75</sup> quemaba?

---

<sup>74</sup> El *istishāb* en la terminología de los especialistas en los fundamentos (*uṣūl al-fiqh*) es mantener vigente en el tiempo presente y futuro un dictamen que fue establecido en el pasado mientras no sobrevenga algo que lo modifique, ya sea que dicho dictamen sea de prohibición o de licitud. Es como si el fallo permaneciera acompañado (continuado) desde el pasado hasta el presente y luego hacia el futuro.

Su opuesto es el levantamiento de la presunción de continuidad (*raf' al-barā'a*), es decir, la anulación de la permanencia del dictamen. Y ninguna de las comunidades religiosas sostiene esto —como afirmó Ibn al-Qayyim—, pues necesariamente, cada vez que surge una nueva legislación revelada, esta prohíbe asuntos que antes eran lícitos y declara lícitos otros que antes eran prohibidos.

Véase: *Irshād al-Fuhūl ilā Tahqīq al-Haqq min 'Ilm al-Usūl* (2/974), publicado por Dār al-Fadīlah, Riad, de Ash-Shawkani, que Dios tenga misericordia de él.

<sup>75</sup> Con “aarónico” se refiere a quien pertenecía al linaje de Aaron, la paz sea con él, es decir, a quien era descendiente suyo.

No pueden negar eso.

Entonces se les dice: ¿Están hoy sobre esa práctica?

Si responden: “No podemos hacerlo”, se les dice: Entonces, ¿por qué consideran puro, apto para la oración, a quien ha tocado un hueso, una tumba o un muerto, cuando en su Libro se establece lo contrario?

Si responden: “Porque hemos perdido los medios de purificación, que son las cenizas de la vaca, y hemos perdido al sacerdote purificador que intercedía”, se les dice: ¿Acaso su ausencia los ha dispensado de cumplirlo o no?

Si responden: “Su ausencia nos ha dispensado de cumplirlo”, se les dice:

Entonces, el dictamen legal ha cambiado de la obligatoriedad a su anulación debido al interés derivado de la imposibilidad.

Así también, el dictamen legal puede cambiar por abrogación debido al interés que la abrogación comporta. Pues si fundamentan las normas en la consideración de beneficios y perjuicios, no hay duda de que algo puede ser beneficioso en un momento y no en otro, o en una legislación y no en otra.

Así como el matrimonio entre hermano y hermana fue un beneficio en la ley de Adán, la paz sea con él, y luego se convirtió en un perjuicio en las demás legislaciones; del mismo modo, la permisibilidad de trabajar en sábado fue un beneficio en la ley de Abraham, la paz sea con él, y de quienes le precedieron, y un perjuicio en la ley de Moisés, la paz sea con él. Y ejemplos de ello son muchos.

Y si niegan la consideración de los intereses en las normas y rechazan que estas estén fundamentadas en ellos, entonces el asunto es aún más claro:

Dios, Glorificado sea, declara lícito lo que quiere y declara ilícito lo que quiere; la licitud y la prohibición dependen únicamente de Su voluntad. No se le pregunta por lo que hace.

Y si dicen: “No podemos prescindir, en la purificación, de esa pureza con la que estaban nuestros antepasados”, entonces están confesando que son impuros para siempre y que no hay forma de alcanzar la pureza.

Si dicen: “Sí, así es”, se les dirá: “Si son impuros según los requisitos de sus orígenes, ¿por qué se apartan de la mujer menstruante después de que cesa y desaparece la menstruación durante siete días, evitándola hasta tal punto que, si la ropa de uno de ustedes toca la ropa de la mujer, la consideran impura junto con la suya?

Si dicen: “Esto forma parte de las reglas de la Torá”, se les dirá: “¿Acaso no está en la Torá que con ello se busca la pureza?”. “Si la pureza se ha vuelto imposible para ustedes, y la impureza en la que están no se elimina con el lavado, entonces es más grave que la impureza de la menstruación.

Además, consideran que la mujer menstruante es pura si no pertenece a su religión, y no tienen miedo de tocarla a ella o a la ropa que lleva. Ciertamente, especificar este asunto en su secta no está en la Torá.

**Capítulo:** la nación que ha incurrido en la ira de Dios dijo: “La Torá prohibió cosas que antes estaban permitidas y no trajo la permisibilidad de lo prohibido. La revocación que negamos e impedimos es la que exige la permisibilidad de lo prohibido, porque la prohibición de una cosa es solo por la corrupción que hay en ella. Si una ley prohíbe, esa es una de sus afirmaciones y decisiones. Si alguien lo permite, sabemos por su

permisividad corrupta que no es profeta, en contraste con la prohibición de lo que estaba permitido, entonces acatamos su prohibición.

Ellos dijeron: “Su ley vino con la permisividad de mucho de lo que estaba prohibido en la Torá, aunque estaba prohibido debido a la corrupción que había en ella”.

Este es el caso en el que la nación abominable se apoya y es acogida por aquellos que discrepan de su predecesor, y los seguidores de la teología racional no les dieron una respuesta satisfactoria, más bien, se extendieron con ellos en la discusión sobre la anulación de la presunción original de licitud mediante las leyes reveladas y sobre la abrogación de lo permitido por medio de la prohibición.

Por Dios, ciertamente eso es lo que invalida su argumento, porque anular la presunción original y transformar lo permitido en prohibido es cambiar lo que establecía el principio de continuidad -o la norma legal- por otro dictamen, debido a un interés que exigió ese cambio; y no hay diferencia, en cuanto a ese interés, entre convertir lo permitido en prohibido o convertir lo prohibido en permitido.

La duda que se les presentó en uno de los dos casos es exactamente la misma en el otro. Pues la permisibilidad de algo en una ley depende de la ausencia de daño en ello; ya que, si en ello hubiera un perjuicio predominante, la ley no habría venido a permitirlo. Así, si la otra ley lo ha prohibido, necesariamente debe ser que su prohibición en ella es lo conveniente, tal como su permisibilidad en la ley anterior era lo conveniente. Pero si la permisibilidad de lo prohibido en la ley anterior implicara permitir los perjuicios -¡Dios nos libre!-, entonces la prohibición de lo que era

permitido en la ley anterior implicaría prohibir los beneficios, y ambos casos son, sin duda, falsos.

Si es permisible para la ley de la Torá prohibir lo que Abraham y quienes lo precedieron solían considerar permisible, está permitido que otra ley legalice parte de lo que fue prohibido en la Torá.

Esta irrefutable y falsa duda es con la que la nación abominable rechazó la profecía de nuestro maestro Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, es la misma con la que sus antepasados rechazaron la profecía de Cristo y la transmitieron de un infiel a otro. Le dijeron a Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, lo mismo que sus antepasados le dijeron a Cristo: “No aceptamos una profecía que esté fuera de la ley de la Torá”.

Se les dirá: “¿Cómo confirmaron la profecía de Moisés cuando vino a cambiar algunas de las leyes de quienes le precedieron, si eso<sup>76</sup> desacredita a Cristo y a Muhammad, que la paz y las bendiciones sean con ellos, entonces también desacreditan a Moisés? Y si difaman las profecías de ambos, están difamando de manera análoga la profecía de Moisés, así como ustedes no prueban la profecía de Moisés con una evidencia sin que haya muchas más que atestiguan la profecía de Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz. Es imposible que Moisés sea un mensajero honesto y Muhammad no sea un mensajero, o que Cristo sea un mensajero y Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, no sea un mensajero.

También se le dirá a la nación abominable: “Lo prohibido es prohibido por sí mismo, de modo que su permisibilidad está prohibida en un determinado período de tiempo, o está prohibido por lo que contiene de corrupción en un

---

<sup>76</sup> Es decir, el cambio de las legislaciones.

momento pero no en otro, en un lugar pero no en otro, y en una condición y no en otra. Si es lo primero, lo prohibido por la Torá debe ser prohibido a todos los profetas en todos los tiempos y lugares, desde la época de Noé hasta el sello de los Profetas, que la paz y las bendiciones de Dios sean con todos ellos. Si es lo segundo, está probado que la prohibición y la permisibilidad siguen intereses, pero difieren según el tiempo, el lugar y la situación, de modo que lo mismo está prohibido en una nación pero no en otra, en un tiempo y no en otro, en un lugar y no en otro, y en una circunstancia pero no en otra, y esto se conoce por necesidad de las leyes, y no es propio de la sabiduría del más Sabio de los gobernantes sino eso.

¿No ves que la prohibición del sábado, si fuera por sí sola, habría sido prohibida para Abraham, Noé y los demás profetas? Lo mismo se aplica a lo que la Torá prohibió en cuanto a alimentos, matrimonios, etc. Si fuera prohibido por sí solo, entonces debería estar prohibido para todos los profetas y en cada legislación.

Y si el Señor, Exaltado sea, no está sujeto a restricción alguna, sino que hace lo que quiere y decreta lo que desea, y pone a prueba a Sus siervos como quiere, juzga y no es juzgado, ¿qué es lo que podría impedirle o vedarle ordenar a una comunidad un mandato de la ley religiosa y luego prohibírselo a otra, o declarar ilícito algo para una comunidad y permitirlo para otra? Más aún, ¿qué podría impedirle, Glorificado sea, hacer eso mismo dentro de una sola ley en dos momentos distintos, según lo requiera el interés? Y Él, Exaltado sea, lo ha aclarado con Su dicho (traducción del significado): **«No abrogo ninguna regla [ni versículo] ni la hago olvidar sin traer otra mejor o similar. ¿Acaso no sabes que Dios tiene poder sobre todas las cosas? ¿No sabes que a Dios pertenece el reino de los**

***cielos y de la Tierra, y que no tienes fuera de Dios protector ni socorredor?».***<sup>77</sup>

Así, Dios, Glorificado sea, nos informó de que la generalidad de Su poder, posesión y disposición en Su reino y creación no Le impide revocar lo que Él quiere y confirmar lo que Él quiere, así como borra de Sus reglas de predestinación universal lo que Él quiere y prueba. Así, Él revoca de sus reglas religiosas imperativas lo que Él quiere y confirma de ellas lo que Él quiere. Es de la incredulidad más extrema y de la injusticia más grave que el Mensajero que vino con pruebas y orientaciones claras, sea su profecía rechazada y su mensaje negado, por haber permitido algunas cosas que estaban prohibidas para aquellos que le precedieron, o haber prohibido algo que estaba permitido para ellos. Ciertamente, Dios concede el éxito, Él desvía a quien quiere y guía a quien quiere.

Es sorprendente que esta nación abominable restrinja a Dios, Exaltado Sea, de revocar todo lo que Él quiere de Sus leyes, cuando ellos abandonaron la ley de Moisés, la paz sea con él, en la mayor parte de lo que hacen, y se aferraron a lo que sus rabinos y eruditos les legislaron.

Parte de ello es lo que dicen en sus oraciones, que así se traduce: "¡Oh, Dios! Haz sonar la gran trompeta por nuestra libertad, eleva el estandarte para reunir a nuestros exiliados y reúnenos a todos de los cuatro rincones de la Tierra. Bendito eres Tú, Eterno, que reúnes a los dispersos de Tu pueblo, Israel."

---

<sup>77</sup> (Corán 2:106-107).

Y dicen todos los días lo que se traduce así: "Restaura nuestros jueces como al principio y nuestros consejeros como al comienzo... Y a Jerusalén, Tu ciudad, regresa con misericordia... reconstrúyela pronto en nuestros días... Bendito eres Tú, Eterno, Constructor de Jerusalén."

Esto es lo que dicen en sus oraciones, aun sabiendo que Moisés y Aarón, la paz sea con ellos, no dijeron nada de eso, sino que son capítulos que ellos inventaron después del fin de su Estado.

Lo mismo se aplica a sus ayunos, como el ayuno de la quema de Jerusalén, el ayuno de *Hasba* y el ayuno de *Kadaliya* –que ellos hicieron obligatorios, que ni Moisés ni Josué hijo de Nun ayunaron, así como el ayuno de la crucifixión de Hamán, nada de esto está en la Torá, pero ellos los establecieron por razones que exigían (según ellos) su establecimiento.

Esto a pesar del hecho de que se encuentra en la Torá (lo que se traduce): "No añadan nada a lo que les estoy ordenando, y no quiten nada de ello".

La Torá incluía muchos mandamientos que ellos acordaron por unanimidad invalidar y cancelar. O bien fue revocada por otros textos de la Torá, o por una transmisión auténtica de Moisés, la paz sea con él, o por el esfuerzo de sus eruditos y rabinos. De acuerdo con las tres evaluaciones, su duda de negar la revocación fue invalidada.

Luego, resulta sorprendente que la mayoría de esas disposiciones –sobre las que ellos mismos coinciden en no sostenerlas ni practicarlas- las fundamenten en las opiniones y juicios de sus eruditos. Ellos acordaron invalidar el apedreamiento para el adúltero, a pesar de que es un texto explícito de la Torá, e invalidar muchas disposiciones estipuladas en la Torá.

Parte de la manipulación de Satanás con ellos es lo que alegaban: que si los juristas les permitían algo, se volvía lícito, y si lo prohibían, se volvía ilícito, aunque el texto de la Torá dijera lo contrario. Esto les permitía revocar lo que quisieran de la ley de la Torá. Así, restringieron al Señor, Exaltado y Glorificado sea, de abrogar lo que Él quisiera de Su ley, y lo permitieron a sus rabinos y sus eruditos, como Satanás que se negó a postrarse ante Adán y vio que eso lo disminuía. Por lo que aceptó ser un conductor para toda persona desobediente e inmoral.

Así como los antiguos adoradores de ídolos negaban que el Profeta enviado a ellos fuera humano, entonces aceptaron que su dios y su ídolo fueran una piedra.

Y así como la corriente faraónica de los jahmíes declaró trascendente al Señor, Glorificado sea, negando que esté establecido sobre Su trono, para no implicar limitación, luego lo situaron, Glorificado sea, en los pozos, las tabernas y en los vientres de los animales.

**Capítulo:** parte de la manipulación de Satanás con ellos es su severidad con respecto a los sacrificios y otras cosas sin que ello tenga fundamento alguno en (la ley de) Moisés, la paz sea con él, ni en la Torá, sino en los establecimientos de los rabinos y sus opiniones, siendo ellos sus juristas.

En la antigüedad, esta nación tenía muchas escuelas y juristas en el Levante, Irak y Al-Madāin. Esto fue en la época de los babilonios y persas, y en la de los griegos y romanos, al grado que sus juristas se reunieron en algunos de estos países para componer la *Mishná* y el Talmud.

En cuanto a la "*Mishná*", es el libro más pequeño y tiene un tamaño de unas ochocientas páginas, y en cuanto al "Talmud", es el libro más grande, y su

volumen es aproximadamente la mitad de la carga de un mulo debido a su gran número. Los juristas que lo compusieron no lo hicieron en una época, sino que lo hicieron generación tras generación. Cuando los últimos de ellos miraron su composición, y vieron que cuanto más tiempo pasaba, más aumentaba, y que en los apéndices posteriores había algo que contradecía el principio de esta composición, supieron que si no paraban el aumento y lo prohibían, eso llevaría a un defecto que no podría superarse. Entonces detuvieron el aumento y lo prohibieron, y prohibieron a los juristas añadirle algo o incorporar cualquier otro elemento, y declararon ilícito a quien agregara algo más a ello, por lo que quedó limitado a esa cantidad.

Sus líderes les habían prohibido, en estos dos libros, compartir comida con los extranjeros, es decir, con quienes no seguían su religión y les prohibieron comer carne sacrificada por aquellos que no seguían su religión, porque sus eruditos sabían que su religión no permanece en esta situación, aunque estén bajo humillación y servidumbre, a menos que les impidan mezclarse con aquellos que no son de su religión. Por lo que les prohibieron comer de sus animales sacrificados y tener matrimonio con su gente. No pudieron sostener eso sino con un argumento que inventan por sí mismos y con el que atribuyen mentiras a Dios, Exaltado sea, porque la Torá solo les prohibía tener relaciones con otras naciones para que no estuvieran de acuerdo con sus cónyuges en adorar ídolos y ser politeístas. También les fue prohibido por la Torá comer de los sacrificios de las naciones que ellos hacen como ofrenda a los ídolos, porque fueron sacrificados en nombres diferentes a Dios, Exaltado sea. En cuanto a los sacrificios que no eran ofrecidos a los ídolos, la Torá no dice que estuvieran prohibidos, sino que estaba permitido comerlos de manos de otras naciones. En cuanto a Moisés, la paz sea con

él, solo les prohibió casarse con los adoradores de ídolos y comer lo que ellos sacrificaran en su nombre. ¿Por qué, entonces, esas personas no comen los sacrificios de los musulmanes cuando no los sacrifican a los ídolos y no mencionan sus nombres en ellos?

Cuando sus líderes vieron que la Torá no decía que la comida de las naciones les estaba prohibida, excepto la de los idólatras, que la Torá declaró la prohibición de sus comidas y sus relaciones con ellos es por temor a que la interacción llevaría al matrimonio, que sus matrimonios con ellos solo están prohibidos por eso y por el miedo a cambiarse a sus religiones y a la adoración de sus ídolos, y vieron que eso era claro para todos sus seguidores en la Torá, inventaron un libro sobre el sacrificio, y en él pusieron gravedades, cargas y grilletes que los ocuparon con lo que estaban en humillación y sufrimiento, y eso porque les ordenaron que soplaran en los pulmones hasta llenarlos de aire para contemplarlos, para ver si el aire salía por un agujero de ellos o no. Si el aire salía de ellos, les prohibían, y si algunas de las partes de los pulmones estaban unidas unas con otras, no las comían. Ordenaban a quien inspeccionaba el cadáver que introdujera la mano en el vientre del cadáver y buscara con los dedos. Si veían que el corazón estaba pegado a la espalda o a uno de sus lados, y si estaba pegado a una vena tan fina como un cabello, lo prohibían y no lo comían, y lo llamaban *“Tarif”*, lo que significa que es impuro y que comerlo está prohibido. Este nombre constituía el origen de su aflicción, porque la Torá les prohibía comer *“At-Tarifa”*, la cual es la presa atacada por un león, un lobo u otros depredadores, y es aquello a lo que el Corán se refirió con la palabra de Dios, Exaltado sea (traducción del significado): «... **o herido por**

**las fieras».**<sup>78</sup> La prueba de ello es que Él dijo en la Torá: “No comeréis carne despedazada por las fieras en el campo; a los perros la echaréis”.<sup>7980</sup>

El origen de la palabra “*Tarifa*” es *tawárif*, y esta palabra vino en la Torá en la historia de José, la paz sea con él, cuando sus hermanos vinieron con su camisa manchada de sangre falsa, y alegaron que el lobo lo devoró, y Él dijo en la Torá: “No comeréis carne despedazada por las fieras” y la presa se encuentra a menudo en el desierto.

La razón por la que se les reveló esto es que eran gente de tiendas (nómadas) que habitaban el desierto, ya que permanecieron deambulando por el desierto y en el extravío durante cuarenta años. No pudieron encontrar comida, excepto el maná y las codornices. En ellas hay una peculiaridad, y es que comer su carne ablanda el corazón y elimina las penas y las asperezas. Esta ave muere si oye el sonido del trueno, al igual que la golondrina muere por el frío. Así que Dios, Glorificado y Exaltado sea, la inspiró a vivir en las islas del mar, donde no hay lluvia ni truenos, hasta que termine la temporada de lluvias y truenos. Entonces, sale de las islas y se esparce por la tierra. Así, Dios, Exaltado sea, les envió esta ave para que se beneficiaran de ella, y que su alimentación con esta fuera como una medicina, debido al endurecimiento y la aspereza de sus corazones.

Lo que se quiere decir es que sus rabinos transgredieron en la interpretación de “*at-Tarifa*” de su sentido y lo que se pretendía con ella, así como sus juristas fabricaron delirios y mitos relacionados con el pulmón y el corazón, y dijeron: “Cualquier animal sacrificado que esté libre de estas condiciones

---

<sup>78</sup> (Corán 5:3).

<sup>79</sup> (Éxodo 22:31).

<sup>80</sup> Las citas bíblicas fueron tomadas de “La Biblia de las Américas”, edición de 1986.

es puro”, y lo que está fuera en relación con esas condiciones, es “*tariff*”, y su interpretación es que es ilícito.

Dijeron: “El significado del texto de la Torá: “No comeréis carne despedazada por las fieras en el campo; a los perros la echaréis”, es decir, si matan un animal y no se cumplen estas condiciones, no lo coman, sino que vendanlo a alguien que no sea de su religión.

Y explicaron sus palabras: “a los perros la echaréis”, refiriéndose a aquellos que no son de su religión, así que denla como alimento y véndanla; ellos son más merecedores de ese título y más parecidos a los perros.

Además, esta nación abominable se compone de dos sectas; una de ellas sabía que aquellos predecesores que compusieron la “*Mishná*” y el “Talmud” –juristas judíos- atribuyeron mentiras a Dios y al profeta Moisés, y son dueños de tonterías, desviaciones y falsos alegatos, alegando que si discrepaban sobre cualquiera de estas cuestiones, Dios, Exaltado sea, les inspiraba mediante una voz que la mayoría de ellos escuchaba, diciendo: “La verdad en este asunto está con fulano”, y a esa voz la llamaban “*Bat Kol*” (voz celestial o divina). Y cuando los judíos lectores, que son los compañeros de Anán y Benjamín, vieron estos casos imposibles y estas calumnias obscenas y las mentiras descaradas, se separaron de los juristas y de todos aquellos que afirmaban sus opiniones, y los desmintieron en todo lo que atribuían de calumnias a Dios, y afirmaron que ninguna de sus declaraciones podía aceptarse, ya que alegaban que Dios, Exaltado sea, les revelaba como le revelaba a los profetas.

En cuanto a esas tonterías que compusieron los rabinos, los cuales son sus juristas, y las atribuyeron a la Torá y a Moisés, los recitadores lo dejaron

todo de lado y las cancelaron, y no prohibieron nada de los sacrificios que ellos sacrificaban, y solo prohibieron la carne de cabrito cocinado con leche materna, teniendo en cuenta el texto de la Torá: “No cocerás el cabrito en la leche de su madre”.<sup>81</sup> Y no eran partidarios del razonamiento analógico, sino únicamente de la interpretación literal

En cuanto al segundo grupo, son los rabánicos; ellos son partidarios del razonamiento analógico, y son más numerosos que los caraítas, y entre ellos se encuentran los rabinos que atribuyeron mentiras a Dios, Exaltado sea, que alegaron que Dios, Exaltado sea, se dirigía a todos ellos en todos los asuntos con la voz que ellos llaman “*Bat Kol*”.

Esta secta es la más hostil de los judíos hacia otras naciones, porque sus rabinos les han engañado diciendo que la comida solo está permitida para las personas si utilizan ese conocimiento que atribuyen a Moisés, la paz sea con él, y a Dios, Exaltado sea, y que las otras naciones no lo sabían. Que fueron honrados por Dios, Exaltado sea, con eso y con cosas sin sentido por el estilo. Entonces, cada uno de ellos miraba a alguien que no seguía su secta y religión como si fuera un animal, y miraba la comida y el sacrificio de las naciones como si fueran excrementos, y eso es parte de las manipulaciones y juegos de Satanás con ellos, porque los rabinos pretendían con ello exagerar su oposición a las naciones y calumniarlas y atribuirles un conocimiento minoritario, y que fueron elegidos fuera de las naciones con esa esclavitud, esos grilletes y esas restricciones.

Y cuanto más pretenciosos eran los rabinos entre ellos, más insistentes y más prohibitivos; decían: “¡Este es el sabio divino!”.

---

<sup>81</sup> (Éxodo 23:19).

Lo que los hizo rígidos y restrictivos es que están dispersos por todas partes de la Tierra. Cuando un grupo de ellos en una ciudad recibe a un hombre de su religión, que viene a ellos desde un país lejano, él les muestra la dureza y la exageración en su religión en la precaución; si es de los juristas, entonces comienza a negarles ciertas cosas , y los engaña con lo que están haciendo,<sup>82</sup> atribuyéndolo a su falta de religión, y atribuyendo lo que niega a sus ancianos y al pueblo de su país. Pero, en la mayoría de estas cosas, miente, y su intención es gobernarlos u obtener algunos de sus objetivos, especialmente si quisiera permanecer con ellos. Así, verás que, en cuanto llega a ellos, no come de sus alimentos ni de sus sacrificios, contempla el cuchillo de su carnicero, niega algunas de sus órdenes, y dice: “Solo como lo que sacrifico con mis propias manos”. Entonces los ves con él en tormento. Él sigue negándoles lo que está permitido y los engaña diciendo que está prohibido por cosas que él inventa para que no lo duden. Si recibían a otra persona, y el residente teme ser censurado por el recién llegado, lo recibe, honra y busca su aprobación y ratificación, para que apruebe lo que el primero había hecho, y les dice: “Dios, Exaltado sea, ha ampliado la recompensa de fulano de tal”, ya que ha fortalecido la ley de la religión en los corazones de este grupo y les ha impuesto restricciones con respecto a la ley. Muestra su alabanza, agradecimiento y súplica por él, lo que confirma su mandato.

Y si el segundo que llegaba rechazaba lo que había traído el primero en cuanto a rigor y restricción, no tenía consideración entre ellos, y lo atribuían ya sea a la ignorancia o a la debilidad en la religión, porque creían que estrechar la forma de vida y prohibir lo lícito era llevar la religión al extremo.

---

<sup>82</sup> Es decir, les hace creer que debe apartarse y mantenerse puro de la condición religiosa en la que se encuentran.

Siempre creen que quien sea estricto y restrictivo con ellos tiene razón y es justo, si esa persona es uno de sus juristas.

En cuanto a si fueran de sus adoradores y rabinos, ahí verás la sorprendente extrañeza de la ley que adoptan y las reglas que él introduce y anexa a los preceptos obligatorios. Los ves sumisos a él y lo siguen, mientras él les saca provecho, obteniendo su sustento y apropiándose de su dinero, incluso cuando se entera de que un judío se sentó al borde de la carretera en sábado, o compró leche de un musulmán, lo difama e insulta en las reuniones de los judíos y permite que se difame su honor y se le atribuya a la falta de religiosidad.

**Capítulo:** parte de la manipulación de Satanás a esta nación abominable es que, si ven que el mandato o la prohibición de lo que se les ordena o prohíbe les resulta difícil, piden librarse de ello mediante engaños. Si se ven afligidos por el engaño, dicen: “Eso era obligatorio para nosotros cuando teníamos dominio y liderazgo”.

Entre ello, es que se les ordena que si dos hermanos permanecen en un lugar y uno de ellos muere sin tener hijos, la mujer del fallecido no se case con un hombre extraño, sino con su cuñado. Y el primer hijo que engendre se atribuya al hermano fallecido. Si él se niega a casarse con ella, ella se quejará de él ante los líderes de su pueblo, diciendo: “Mi cuñado se niega a establecer un nombre para su hermano en Israel; no quiere cumplir para conmigo su deber de cuñado”.<sup>83</sup> Entonces el gobernante lo hace comparecer y le ordena que se ponga de pie y diga: “No deseo tomarla”.<sup>84</sup> Por lo que, la mujer le quita el calzado del pie, lo sostiene con la mano, le

---

<sup>83</sup> (Deuteronomio 25:7).

<sup>84</sup> (Deuteronomio 25: 8).

escupe en la cara y le dice: “Así se hace al hombre que no quiere edificar la casa de su hermano”.<sup>85</sup> A partir de entonces, se le llama “la casa del de la sandalia quitada”<sup>86</sup> y a sus hijos se les conoce como “los hijos de la casa del de la sandalia quitada”.

Todo esto es obligatorio para ellos, tal y como afirman estar en la Torá, y en ella hay una sabiduría para que el hombre se case con la esposa de su hermano fallecido, ya que si sabe lo que le va a pasar si no se casa con ella, preferirá casarse con ella. Si él la odia y no desea casarse con ella, o si ella no desea casarse con él y lo odia, los juristas les inventan un truco para que se libren el uno del otro. La obligan a comparecer ante el gobernante en presencia de sus ancianos y le enseñan a decir: “Mi cuñado se niega a establecer un nombre para su hermano en Israel; no quiere cumplir para conmigo su deber de cuñado”. La obligan a mentir porque él quería casarse con ella y ella lo odiaba. Si le enseñan esas palabras, ella las dice, y luego le ordenan a él que mienta y se levante y diga: “No deseo tomarla”. Quizá esa era su petición y su deseo, por lo que le ordenan mentir, y no les basta con mentirle y obligarle a mentir, sino que la obligan a mentir y a escupirle en la cara, y llaman a esta cuestión “*Al-Biyama y Al-Ýalus*”.

Algunas de las advertencias que hemos dado sobre sus artimañas para violar las prohibiciones de Dios han sido suficientes. Así, ese grupo es la morada de las artimañas, el engaño y la vileza.

En la época del Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, solían recurrir a diversos tipos de artimañas, intrigas y engaños contra él y sus compañeros, pero Dios, Glorificado y Exaltado sea, les devolvía todo aquello

---

<sup>85</sup> (Deuteronomio 25:9).

<sup>86</sup> (Deuteronomio 25:10).

contra ellos mismos. Entonces, ellos lo engañaron y quisieron matarlo repetidamente, y Dios, Exaltado sea, lo salvó de sus intrigas. Pero ellos lo engañaron, subieron a un tejado y tomaron un molino que querían arrojarle mientras él estaba sentado a la sombra de una pared. La revelación le llegó, él se levantó y se marchó. A partir de ese momento comenzó a combatirlos y a expulsarlos.

También conspiraron contra él y apoyaron a sus enemigos politeístas contra él. Pero, Dios, Exaltado sea, le concedió poder sobre ellos.

Conspiraron contra él y comenzaron a reunir al enemigo en su contra, pero Dios Todopoderoso concedió la victoria sobre su líder y lo mató.

Conspiraron contra él y quisieron matarlo con veneno, y Dios, Exaltado sea, le informó de ello y lo salvó.

Conspiraron contra él y lo hechizaron, hasta el punto que pensaba que estaba haciendo algo y no lo hacía. Entonces, Dios, Exaltado sea, lo curó y lo salvó.

Y conspiraron contra él diciendo: **«“Al comenzar el día finjan creer en lo que se le ha revelado a los creyentes [el Islam], pero desacredítenlo al anochecer”»**.<sup>87</sup> Querían que los musulmanes dudaran de su profecía, porque si abrazaban el Islam al comienzo del día, los musulmanes se sentirían cómodos con ellos y dirían: “Han seguido la verdad y su evidencia se ha hecho evidente para ellos”. Entonces, al final del día, no creían y negaban su profecía y decían: “No hemos dicho más que la verdad y la

---

<sup>87</sup> (Corán 3:72).

hemos seguido, y cuando nos quedó claro que no era la verdad, dejamos de creer en él”. Esta es una de sus mayores maldades y astucias.

Y siguieron practicando con rapidez y diligencia la astucia y la malicia hasta que Dios los deshonró por medio de Su Mensajero, Dios le bendiga y le conceda paz, y sus seguidores, que Dios esté complacido con ellos, de la peor manera, los desgarró por completo, y dispersó su unidad hasta dejarla totalmente fragmentada.

Hacían pactos con él, Dios le bendiga y le conceda paz, y se reconciliaban con él, y cuando él salía a luchar contra su enemigo, rompían su alianza.

Y cuando Dios, Exaltado sea, quitó a esta nación su realeza y honor, la humilló y dispersó a sus miembros por la Tierra, pasaron de gobernar con poder y autoridad a gobernar con astucia, engaño y fraude, y de la misma manera, cada persona incapaz y cobarde tiene su autoridad en su astucia, engaño, calumnia y mentira, y es por eso que las mujeres eran el hogar de la astucia, el engaño, las mentiras y la traición, tal como dijo Dios Todopoderoso acerca del testigo de José, la paz sea con él, que dijo: **«“Es una astucia propia de mujeres; sus artimañas son terribles»**.<sup>88</sup>

Parte de la manipulación de Satanás con esta nación es que se representan a sí mismos como racimos de uvas, y a las demás naciones como las espinas que rodean la parte alta de los muros del viñedo, y eso es de la mayor ignorancia y insensatez. Los que cuidan los intereses de la vid solo ponen espinas en sus muros más altos para conservarlos y protegerlos, y no vemos en los judíos, entre las demás naciones, sino daño, humillación y sometimiento, tal como la gente hace con las espinas.

---

<sup>88</sup> (Corán 12:28).

Parte de su manipulación con ellos es que esperan que surja alguien de entre los hijos de David, el Profeta, que si mueve los labios con súplica, todas las naciones morirán, y que este esperado, como ellos afirman, es el Mesías que les fue prometido, pero en realidad están esperando al falso mesías de la desorientación.<sup>89</sup> Ya que ellos serán sus mayores seguidores. Por el contrario, el Mesías de la orientación, Jesús, hijo de María, la paz sea con él, los aniquilará, sin dejar a ninguno de ellos.

Las tres naciones esperan a alguien que aparecerá al final de los tiempos, ya que fueron prometidos en todas las religiones, y los musulmanes esperan que el Mesías, Jesús, hijo de María, descienda del cielo para romper la cruz, exterminar al cerdo y aniquilar a sus enemigos de entre los judíos y sus adoradores cristianos, y esperan la aparición del Mahdi, de la familia del Profeta,<sup>90</sup> que llenará la Tierra de justicia, tal como se llenó de injusticia y opresión.

**Capítulo:** parte de la manipulación de Satanás con esta nación que incurrió en la ira de Dios, es que en los primeros diez días del primer mes de cada año, dicen en sus oraciones: "... me dicen todo el día: ¿Dónde está tu Dios?".<sup>91</sup> "¡Despierta! ¿Por qué duermes, Señor? ¡Levántate!".<sup>92,93</sup>

Estas personas solo practicaron estas blasfemias debido al aburrimiento de la humillación y la servidumbre y la espera del alivio que solo aumenta la

---

<sup>89</sup> Esto fue informado en el hadiz narrado por Muslim (2944) relatado por Anas Ibn Malik, que Dios esté complacido con él. Setenta mil personas de los judíos de Isfahán seguirán al Falso Mesías. Isfahán es una de las ciudades de Persia. Y para más detalle, véase el libro del *sheij* al-Albani, que Dios tenga misericordia de él *Qissat al-Masih ad-Da'iyāh wa nuzūl 'Isā 'alaihi salām wa qatlihi iyāh* (La historia del falso mesías, el descenso de Jesús, la paz sea con él, y su muerte a manos de él).

<sup>90</sup> Sobre la salida del Mahdi se han transmitido varios hadices; el *sheij* al-Albani, que Dios tenga misericordia de él, recopiló un conjunto de ellos en *As-Silsilah As-Sahīhah* (núms. 1529, 2236, 2293, 2308).

<sup>91</sup> (Salmos 42:10).

<sup>92</sup> (Salmos 44:23).

<sup>93</sup> Fíjate en su falta de buenos modales con Dios Todopoderoso y su escasa reverencia hacia Él.

distancia entre ellos. Esto los hizo caer en la incredulidad y la herejía, que solo personas como ellos aprueban, y se atrevieron contra Dios, Glorificado y Exaltado sea, con esta súplica vergonzosa, como si lo estuvieran provocando con ello para que respondiera en su favor y defendiera su causa; como si Le estuvieran diciendo, Glorificado y Exaltado sea, que ha elegido la inacción para Sí mismo, para Sus amados y para los hijos de Sus profetas, y así lo incitan a la gloria y a la fama.

Así, ves a uno de ellos que, cuando recita estas palabras en la oración, su piel se estremece, y no duda de que esta súplica ocupa ante Dios, Altísimo sea, un lugar grandioso, y que Le influye, lo conmueve, lo sacude y lo inclina.

Parte de su audacia es atribuir a Dios, Glorificado y Exaltado sea, remordimiento por lo que hace. Es parte de ello lo que dicen en la Torá que está en sus manos: Dios, Glorificado y Exaltado sea, lamentó la creación de los seres humanos que están en la Tierra y Le afligió, y se arrepintió de Su opinión.

Y es lo que dicen sobre la historia del pueblo de Noé.

Afirmaron que Dios, Glorificado y Exaltado y santificado sea, cuando vio la corrupción del pueblo de Noé, y que su maldad e incredulidad aumentaban, se arrepintió de haber creado a los seres humanos.

Muchos de ellos dicen que Dios, Glorificado y Exaltado sea, lloró por el diluvio hasta que le dio conjuntivitis y los ángeles lo visitaron, y que se mordió las yemas de los dedos hasta sangrar.

También dijeron: Dios, Exaltado sea, lamentó haber nombrado a Saúl sobre los hijos de Israel, y que se lo dijo a Samuel.

Asimismo dicen que Noé, la paz sea con él, cuando salió del arca, comenzó a construir un altar a Dios, Exaltado sea, y ofreció dos sacrificios en él, “Y el SEÑOR percibió el aroma agradable, y dijo el SEÑOR para sí: Nunca más volveré a maldecir la tierra por causa del hombre, porque la intención del corazón del hombre es mala desde su juventud; nunca más volveré a destruir todo ser viviente como lo he hecho”.<sup>94</sup>

Ellos confrontaron al Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, y a sus compañeros, que Dios esté complacido con ellos, con este tipo de herejías. Uno de ellos le dijo al Profeta, Dios le bendiga y le dé paz: “Dios, Glorificado y Exaltado sea, creó los cielos y la Tierra en seis días y luego descansó». Esto resultó difícil para el Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, y Dios, Exaltado sea, reveló para desmentirlos (traducción del significado): **«Creé los cielos y la Tierra y todo cuanto existe entre ambos en seis días, sin sufrir cansancio»**.<sup>95</sup>

Contempla Sus palabras, Exaltado sea, a continuación (traducción del significado): **«Ten paciencia [¡Oh, Muhammad!] ante sus palabras ofensivas»**,<sup>96</sup> porque los enemigos del Mensajero, Dios le bendiga y le conceda paz, Le atribuyeron lo que no es digno de Él y dijeron de Él lo que no es cierto. Por eso, Dios, Glorificado y Exaltado sea, le ordenó que tuviera paciencia ante sus palabras, que tomara como ejemplo a su Señor, Glorificado y Exaltado sea, de quien Sus enemigos dijeron lo que no es digno de Él.

---

<sup>94</sup> (Génesis: 8:21).

<sup>95</sup> (Corán 50:38).

<sup>96</sup> (Corán 50:39).

Del mismo modo, Finhas le dijo a Abu Bakr: “Dios es pobre y nosotros somos ricos, y por eso nos pidió que Le prestáramos de nuestro dinero”.<sup>97</sup> Entonces Dios, Glorificado y Exaltado sea, reveló (traducción del significado): **«Dios ha oído las palabras de quienes dijeron: “Dios es pobre, mientras que nosotros somos ricos”. Registraremos lo que dijeron y también que hayan matado injustamente a los Profetas. Y les diré: “Sufran el castigo del fuego del Infierno”»**.<sup>98 99</sup>

También dijeron: “La mano de Dios está cerrada”, como Dios, Exaltado sea, lo relató acerca de ellos en Sus palabras (traducción del significado): **«Estos judíos dijeron: “La mano de Dios está cerrada”. Son sus manos las que se cerraron, y cayeron en la maldición de Dios por su blasfemia. Por el contrario, Sus dos manos están extendidas y dispensa [generosamente] según Su voluntad»**.<sup>100</sup>

Y dicen en los primeros diez días del primer mes de cada año: “Oh Dios nuestro y Dios de nuestros padres, reina sobre todos los pueblos de la Tierra, para que todo aquel que respira diga: Dios, el Dios de Israel, reina, y Su reino está en todo dominio”.

En esta oración también dicen: “Y de Dios, Exaltado Sea, será el dominio, y en ese día Dios, Exaltado sea, será Uno y Su nombre es Uno”.

Con esto quieren decir que no parece que la soberanía pertenezca a Dios, Exaltado sea, a menos que el Estado sea para los judíos, que son su élite y

---

<sup>97</sup> Dijo eso cuando Dios, Exaltado sea, reveló (traducción del significado): **«¿Quién hará a Dios un préstamo generoso? Dios se lo devolverá multiplicado»** (Corán 2:245), como fue narrado por Ibn Yárir en la interpretación del versículo mencionado.

<sup>98</sup> (Corán 3:181).

<sup>99</sup> Véase la interpretación del versículo y el motivo de su revelación en la interpretación de Ibn Yárir, así como la interpretación de Ibn Abi Hatim.

<sup>100</sup> (Corán 5:64).

su nación. Mientras el Estado sea para los no judíos, entonces Dios, Glorificado y Exaltado sea, está ocioso en la memoria de las naciones, desafiado en Su reino, dudoso en Su capacidad.

**Capítulo:** parte de la manipulación de Satanás con ellos es que les gusta calumniar y perjudicar a los profetas, y perjudicaron a Moisés, la paz sea con él, durante su vida, y le atribuyeron aquello de lo que Dios, Exaltado sea, lo había absuelto. Dios, Glorificado sea, prohibió a esta nación seguirles cuando dice (traducción del significado): **«¡Oh, creyentes! No sean como quienes calumniaron a Moisés. Dios lo declaró inocente de lo que lo acusaban; él goza ante Dios de un rango elevado»**.<sup>101</sup>

Está demostrado en los dos “*Sahih*” del hadiz relatado por Abu Hurairah, que Dios esté complacido con él, que el Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, dijo: “Los Hijos de Israel solían bañarse desnudos, mirándose unos a otros, y Moisés solía bañarse solo. Entonces dijeron: ‘Por Dios, Moisés no se baña con nosotros porque padece una hinchazón testicular. Así que Moisés fue a bañarse y dejó su ropa sobre una piedra, y esta huyó con su ropa. Moisés corrió tras ella, diciendo: ‘Mi ropa, oh piedra, mi ropa, oh piedra’, hasta que los Hijos de Israel vieron a Moisés desnudo y dijeron: ‘Por Dios, no hay nada malo en Moisés’.

Él tomó su ropa y empezó a golpear la piedra. Entonces Abu Hurairah dijo: ‘Por Dios, golpeó la piedra seis o siete veces’.<sup>102</sup>

---

<sup>101</sup> (Corán 33:69).

<sup>102</sup> Narrado por al-Bujari (278), Muslim (339), y esta es la versión de al-Bujari. Y a partir de él he fijado el texto.

Y Dios Todopoderoso reveló este versículo (traducción del significado): **«¡Oh, creyentes! No sean como quienes calumniaron a Moisés. Dios lo declaró inocente de lo que lo acusaban»**.

Ibn Y arir dijo: Nos inform o Ibn Hamid, de Ya'qub, basándose en Y a'far, basándose en Said: "Los Hijos de Israel dijeron: "Moisés padece hinchazón testicular", y un grupo dijo: "Es leproso por su encubrimiento".<sup>103</sup>

Ibn Sirin dijo, basándose en Abu Hurairah, que el Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, dijo: "Moisés era un hombre modesto que se cubría, no dejaba ver nada de su piel por modestia. Fue injuriado por cualquiera entre los hijos de Israel y dijeron: 'Ese ocultamiento era solo para ocultar algún defecto en su piel. Puede ser lepra, o hinchazón testicular, o un flagelo", Así que Dios quiso eximirlo de lo que ellos decían". Y mencionó el hadiz.<sup>104</sup>

Sufyan ibn Husain dijo basándose en Al-Hakam, basándose en Ibn Y ubayr, basándose en Ibn 'Abbas, basándose en Ali Ibn Abi Talib, respecto a lo que dice Dios Exaltado sea (traducción del significado): **«No sean como quienes calumniaron a Moisés»**. Dijo que Moisés y Aarón subieron al Monte, y Aarón murió. Los hijos de Israel dijeron: "Tú lo mataste, y él nos quería más que t  y era más flexible con nosotros que t ". Y lo injuriaron por eso. Entonces, Dios, Exaltado sea, ordenó a los  ngeles que lo llevaran hasta que pasaran con él por delante de los hijos de Israel. Los  ngeles le hablaron a Moisés sobre su muerte y así los hijos de Israel supieron que había muerto. Entonces Dios, Exaltado sea, lo eximió de ello. Se marcharon con él y lo enterraron, para que ninguna de las criaturas de Dios, Exaltado

---

<sup>103</sup> Véase estas palabras suyas en la explicación de la aleya mencionada, en su exegesis, que Dios tenga misericordia de él.

<sup>104</sup> Véase estas palabras suyas en la explicación de la aleya mencionada, en su exegesis, que Dios tenga misericordia de él.

sea, viera su tumba, excepto el buitre, por lo que Dios, Exaltado sea, lo hizo sordo y mudo.

Dios, Exaltado sea, dice (traducción del significado): **«[Recuerden] cuando Moisés dijo a su pueblo: “¡Pueblo mío! ¿Por qué me maltratan a pesar de saber que soy el Mensajero que Dios les ha enviado?”»**.<sup>105</sup>

Contempla lo que dijo: **«... a pesar de saber que soy el Mensajero que Dios les ha enviado?”»**, pues es una frase acorde con la situación, que significa: “¿Me insultan cuando saben que soy el Mensajero de Dios para ustedes?”, y esa es la peor obstinación.

Del mismo modo, Cristo mencionó: **«... “¡Oh, hijos de Israel! Yo soy el Mensajero que Dios les ha enviado para corroborar la Torá y anunciar a un Mensajero que vendrá después de mí llamado Ahmad”. Pero cuando les mostró los milagros, dijeron [con incredulidad manifiesta]: “¡Esto es pura hechicería!”»**.<sup>106</sup>

Estas son solo algunas de las muchas injurias que profirieron contra sus profetas.

En cuanto a su injuria hacia ellos mediante la matanza y el exilio, es más conocido de lo que necesita mencionarse.

Y exageraron en causar daño al Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, esforzándose al máximo con palabras y acciones, hasta que Dios, Exaltado sea, los devolvió humillados.

---

<sup>105</sup> (Corán 61:5).

<sup>106</sup> (Corán 61:6).

Parte de sus insultos a los profetas es lo que atribuyen al texto de la Torá, que cuando Dios destruyó la nación de Lot por su corrupción y salvó a Lot solo con sus dos hijas, estas pensaron que la Tierra había quedado vacía de aquellos de quienes preservarían la descendencia, y la más joven le dijo a la mayor: “Nuestro padre es viejo y no hay ningún hombre en el país que se llegue a nosotras según la costumbre de toda la tierra. Ven, hagamos que beba vino nuestro padre, y acostémonos con él para preservar nuestra familia por medio de nuestro padre”.<sup>107</sup> Según su versión, así lo hicieron, y atribuyeron al Profeta que se emborrachó tanto que no reconoció a sus hijas, luego tuvo relaciones sexuales con ellas y las embarazó. Una de ellas dio a luz a un niño al que llamó “Moab”, es decir, descendiente de su padre, y la otra lo llamó “Ibn ‘Ami”, es decir, de sus parientes.

Algunos de ellos comentaron que esto fue antes de la revelación de la Torá, cuando el matrimonio entre parientes no estaba prohibido. La Torá les desmiente, porque en ella se dice que Ibrahim Al-Khalil temía en aquella época que los egipcios lo mataran, por envidia de su esposa Sara. Entonces, ocultó su matrimonio y dijo: “Ella es mi hermana”, sabiendo que si decía eso, no habría motivo para sospechar de ellos.

Esta es la prueba más clara de que la prohibición del matrimonio con la hermana se estableció en aquella época. Entonces, ¿qué se piensa del matrimonio con la hija, que no fue legislado, ni siquiera en la época de Adán, la paz sea con él?

También se encuentra, en la Torá que está en sus manos, una historia aún más sorprendente que esta, en la que Judá, hijo de Jacob, el profeta, casó

---

<sup>107</sup> (Génesis 19: 31-32).

a su hijo mayor con una mujer llamada “Tamar”. Él tenía relaciones con ella por detrás. Dios se enfadó por su acción y lo hizo morir. Judá casó a su otro hijo con ella. Cuando tenía relaciones con ella, eyaculaba fuera de ella, sabiendo que si la dejaba embarazada tendría que dar a su primer hijo el nombre de su hermano como su descendiente. Dios, Exaltado sea, no le gustó su acto y también lo hizo morir. Judá ordenó a la mujer que volviera a la casa de su padre hasta que su hijo “Shila” creciera y alcanzara la madurez, para que no le sucediera lo mismo que a sus dos hermanos. Entonces ella se quedó en la casa de su padre. Más tarde, la esposa de Judá murió. Él subió a una casa para guardar sus ovejas. Cuando la mujer, “Tamar”, se enteró de la llegada de su suegro a casa, se vistió con ropa de prostituta y se sentó en un lugar visible en su camino, sabiendo del fuerte deseo sexual que él tenía. Cuando su suegro pasó junto a ella, pensó que era una prostituta, la solicitó y ella le pidió un pago. Él prometió darle un cabrito. Le dejó su bastón y un anillo como prenda. Entonces, tuvo relaciones con ella y ella quedó embarazada. Cuando Judá se enteró de que su nuera había quedado embarazada por fornicación, dictaminó que la quemaran. Ella le envió el anillo y el bastón y le dijo: “Del dueño de estas dos cosas quedé embarazada”.

Él dijo: “Tienes razón, ¿y cuándo fue eso?”.

Se disculpó por no conocerla y no consideró permisible tener relaciones con ella ni entregarla a su hijo. Por eso, fue suspendida por esa fornicación.

Dijeron: “Y de entre sus hijos fue David, el Profeta”.<sup>108</sup>

---

<sup>108</sup> Esta es otra mentira contra los profetas.

En esto, al atribuir fornicación e incredulidad a la Gente de la Casa del Profeta, se asemejan a lo que atribuyeron a Lot, la paz sea con él.

Todo esto se encuentra registrado y mencionado en su libro, y lo convierten en un linaje de David y Salomón, la paz sea con ellos, y su esperado Mesías.

Es sorprendente que conviertan a los musulmanes en bastardos y los llamen “*Mamazir*”, cuyo singular es “*Mamzir*”, siendo ésta la denominación del hijo bastardo, porque su ley establece que si el marido recupera a su esposa después de que ella se haya casado con otro marido, sus hijos son llamados bastardos.

Según ellos, lo que la ley islámica introdujo en ese sentido provenía de las invenciones de Abdulah ibn Salam, con la intención de convertir a los hijos de los musulmanes en bastardos.

Dijeron que Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, tuvo sueños que indicaban que era el gobernante de un Estado,<sup>109</sup> por lo que viajó al Levante como comerciante de Khadija, se reunió con los rabinos judíos y les contó sus sueños, por lo que supieron que era gobernante de un Estado. Entonces, hicieron a Abdulah ibn Salam su compañero, y él le enseñó las ciencias de la Torá y su jurisprudencia durante un tiempo. Atribuyeron la elocuencia y la milagrosidad del Corán a Abdulah ibn Salam, y que entre lo que Abdulah ibn Salam decidió fue que la esposa no está permitida para el hombre que se ha divorciado de ella tres veces hasta que otro hombre se case con ella, para convertir a los hijos de los musulmanes en hijos bastardos.

---

<sup>109</sup> Esta es otra mentira contra los profetas.

No hay duda de que esta clase de calumnias se promueven entre muchos de sus tontos.

Dios, Exaltado sea, creó para cada falsedad y calumnia portadores, así como la verdad tiene sus portadores, y no hay calumnia mayor que esta.

No es de extrañar para una nación que insultó a su adorado y a su divinidad y le atribuyó lo que no es digno de su Grandeza y Majestad, atribuyó a Sus profetas lo que no es digno de ellos, y los culpó de cosas inválidas, atribuírselo a Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, y su enemistad hacia ellos, sus luchas contra ellos, la expulsión de sus hogares y propiedades, y el cautiverio de sus descendientes y sus mujeres es bien conocido.

Esta nación abominable atribuyó a Jesús, hijo de María, ser un hechicero nacido de la fornicación,<sup>110</sup> y atribuyó a su madre la inmoralidad.

Atribuyeron a Lot haber tenido relaciones sexuales con sus dos hijas y haberlas dejado embarazadas cuando estaba borracho por haber bebido vino.

Atribuyeron a Salomón, la paz sea con él, el hecho de que era un rey mago y su padre era un rey mesiánico.

Atribuyeron a José, el veraz, la paz sea con él, que se desabrochó el cinturón de su pantalón y el cinturón del pantalón de su señora, y que se acostó con ella como el hombre se acuesta con la mujer. Que la pared se abrió para él, y vio a su padre Jacob, la paz sea con él, mordiéndose los dedos. No se levantó hasta que Gabriel, la paz sea con él, bajó a él y le dijo:

---

<sup>110</sup> Lejos de ello el profeta de Dios y su madre.

“Oh José, ¿estarás entre los adúlteros cuando Dios Todopoderoso te cuenta entre los profetas?”

Entonces se levantó.

Es sabido que abstenerse de la inmoralidad en este asunto no es digno de elogio, pues incluso la persona más inmoral, si viera esto, se apartaría, huiría y abandonaría la inmoralidad.

Algunos de ellos afirman que Cristo era un erudito y que solía tratar a los enfermos con medicinas, y les engañaba diciéndoles que el beneficio les venía por su súplica. Que curó a un grupo de pacientes en sábado, pero los judíos lo negaron, entonces les dijo: “Hablénme de si una oveja cayera en un pozo, ¿no bajarían ustedes a salvarla, aunque fuera sábado?”

Ellos respondieron: “Sí”.

Él dijo: “¿Por qué permiten el sábado para salvar a las ovejas, y no permiten salvar a la persona que su vida es más sagrada que la de las ovejas?”

Ellos se quedaron sin respuesta.

También cuentan que él estaba con algunos de sus discípulos en una montaña y no tenían comida, entonces les permitió comer hierba en sábado. Pero los judíos desapruaban cortar hierba en sábado. Él les dijo: “Si uno de ustedes estuviera solo con personas de otra religión y les ordenara cortar las plantas y dárselas a sus animales, sin intención de desobedecer el sábado, ¿les permitirían cortar las plantas?”

Ellos respondieron: “Sí”.

Él dijo: “A estas personas les ordené que cortaran las plantas para comerlas y alimentarse de ellas, no para desobedecer el sábado”.

Es sorprendente que en la Torá que tienen diga: “El cetro no se apartará de Judá, ni la vara de gobernante de entre sus pies, hasta que venga Siloh”.<sup>111</sup>

Y ellos no pueden negarlo.

Se les dirá: “Ustedes eran los dueños de un Estado hasta la aparición de Cristo, entonces su reinado terminó y hoy no tienen reino”. Esto es prueba de que Cristo fue enviado, y desde el momento en que Cristo fue enviado y ellos no creyeron en él y exigieron su muerte, los reyes romanos dominaron a los judíos y conquistaron Jerusalén, su Estado se extinguió y fueron dispersados.

Se les dirá: “¿Qué dicen de Jesús, hijo de María?”.

Dicen: “Es hijo de José el carpintero, por deseo, no por matrimonio correcto,<sup>112</sup> y conocía el Nombre Supremo de Dios, por el cual sometió muchas cosas”.

Esta nación abominable también creía que Dios, Exaltado sea, había informado a Moisés, la paz sea con él, del nombre compuesto de cuarenta y dos letras, ¡y con él dividió el mar e hizo milagros!

Se les dirá: “Si Moisés realizó milagros en nombre de Dios, Glorificado sea, ¿por qué creyeron en su profecía y la confirmaron, y negaron la profecía de Jesús cuando realizó milagros por medio del Nombre Supremo?”.

Algunos de ellos respondieron a esta objeción diciendo que Dios, Glorificado sea, fue quien enseñó a Moisés ese nombre, y se lo enseñó por revelación, y que Jesús solo lo aprendió de los muros en Jerusalén.

---

<sup>111</sup> (Génesis 49:10).

<sup>112</sup> Los judíos quieren decir con esto que Jesús, la paz sea con él, era hijo de José, el carpintero, y que su madre, María, lo concibió por incesto, no por matrimonio. El profeta de Dios Jesús está exento de esto.

Esto es lo que corresponde a sus calumnias y mentiras contra Dios, Exaltado sea, y Sus profetas, y con ello les cierra el conocimiento de la profecía de Moisés, porque ambos mensajeros participaron en milagros y señales aparentes que nadie podría imaginar. Si uno de ellos lo hizo por engaño o por conocimiento, entonces eso es posible en el caso del otro. Y ambos informaron que Dios, Glorificado y Exaltado sea, es Quien lo hizo a través de ellos y que no fue obra suya. Así pues, negar a uno y creer en el otro es hacer una distinción entre dos iguales.

Además, cualquier evidencia que presenten de que Moisés recibió esos milagros de Dios también demuestra que Jesús, la paz sea con él, los recibió de Dios, Exaltado sea. Si es posible difamar los milagros de Jesús, es posible difamar los milagros de Moisés, la paz sea con él, y si aquel es falso, entonces este también lo es.

Si este es el caso de los milagros de estos dos Mensajeros, con el transcurso del tiempo y la dispersión de sus naciones en la Tierra, y la interrupción de sus milagros, ¿Qué pensar entonces de la profecía de aquel cuyas señales y milagros superan el millar, cuyo recuerdo es reciente, cuyos transmisores son los más veraces y piadosos de la humanidad, y cuya transmisión ha quedado establecida por vía de transmisión múltiple (*tawātur*) generación tras generación? Y su mayor milagro es un Libro que permanece vivo y fresco, que no ha cambiado ni ha sido alterado en nada, como si hubiera sido revelado ahora mismo: el Noble Corán. Y lo que ha anunciado ocurre en todo momento tal como lo anunció, hasta el punto de que parece como si lo estuviera viendo directamente.

**Capítulo:** no es posible que un judío crea en la profecía de Moisés, la paz sea con él, si no cree en la profecía de Muhammad, Dios le bendiga y le

conceda paz, y no es posible que un cristiano reconozca la profecía de Cristo, excepto después de reconocer la profecía de Muhammad, Dios lo bendiga y le conceda paz.

La aclaración de esto se dice a estas dos naciones: “Ustedes no han visto a estos dos mensajeros, ni han visto sus señales y las pruebas de su profecía. ¿Cómo puede una persona sensata negar a un profeta cuya predicación está ampliamente difundida, cuya palabra permanece vigente y cuyos milagros son deslumbrantes, y creer en alguien que no es como él ni se le acerca, porque no ha visto a los dos profetas ni ha sido testigo de sus milagros? Así, si niega la profecía de uno de ellos, le es necesario negar la profecía de ambos, y si cree en uno de ellos, le es necesario creer en la profecía de ambos. Por tanto, quien descrea de un solo profeta, ha descreído de todos los profetas, y no le beneficia su fe en él. Dios, Exaltado sea, dice (traducción del significado): **«Quienes no creen en Dios ni en Sus Mensajeros y pretenden hacer distinción entre [la fe en] Dios y [la fe en] Sus Mensajeros diciendo: “Creemos en algunos, pero en otros no”, pretendiendo tomar un camino intermedio, ellos son auténticos incrédulos. A los que nieguen la verdad les tengo reservado un castigo denigrante. Pero quienes crean [realmente] en Dios y en Sus Mensajeros sin hacer distinciones entre ellos, Él les concederá Sus recompensas. Dios es Perdonador, Misericordioso»**.<sup>113</sup> Y dice Dios, Exaltado sea (traducción del significado): **«El Mensajero y sus seguidores creen en lo que le fue revelado por su Señor [al Mensajero]. Todos creen en Dios, en Sus ángeles, en Sus Libros y en Sus Mensajeros [diciendo:] “No hacemos diferencia entre ninguno de Sus**

---

<sup>113</sup> (Corán 4:150-152).

**Mensajeros”».**<sup>114</sup> Le preguntamos al que incurrió en la ira de Dios: “¿Acaso has visto a Moisés y presenciado sus milagros?”

Necesariamente dirá: “No”.

Le preguntamos: “¿Cómo supiste de su profecía y de su veracidad?”.

Tiene dos respuestas: Una es: “Mi padre me lo informó y me lo contó”.

La segunda es: “La transmisión múltiple (*tawātur*) y los testimonios de las naciones han establecido esto para mí del mismo modo que sus testimonios han confirmado la existencia de países lejanos, mares y ríos conocidos, aunque yo no los haya visto”.

Si elige la primera respuesta y dice: “El testimonio de mi padre y el hecho de que me informara sobre la profecía de Moisés es la razón por la que creo en su profecía”. Entonces se le dice: “¿Por qué consideras a tu padre veraz en este asunto, infalible, y ves que los incrédulos les enseñan sus padres, lo que es incredulidad para ti? Si ves que las religiones falsas y las doctrinas corruptas sus seguidores las adoptaron de sus padres, así como tú adoptaste tu doctrina de tu padre, y sabes que quienes la siguen están extraviados, entonces debes investigar lo que adoptaste de tu padre, para que no sea él quien se encuentre en la misma situación”.

Si dijera: “Lo que tomé de mi padre es más correcto que lo que la gente tomó de sus padres”, es suficiente que otra persona se oponga con el mismo dicho.

---

<sup>114</sup> (Corán 2:285).

Si dijera: “Mi padre es más veraz, más sabio y mejor que sus padres”, entonces el resto de las personas le opondrían respecto a sus propios padres con un argumento similar.

Si dijera: “Yo conozco la situación de mi padre, pero no conozco la de los demás”, se le respondería: “¿Qué te garantiza que otro distinto de tu padre no sea más veraz, mejor y más sabio que tu padre?”.

En cualquier caso, si seguir a su padre fuera una prueba válida, entonces que otro imite a su padre también lo sería; y si eso es falso, entonces imitar a su padre también es falso.

Si se retracta de esta respuesta y elige la segunda, diciendo: “Conocí la profecía de Moisés a través de sucesivas transmisiones, siglo tras siglo, a medida que relataban su aparición, milagros, señales y pruebas de su profecía que obligan a creer en él”, se le dirá: “Esta respuesta no te beneficiará, porque has invalidado lo que ha sido atestiguado por las sucesivas transmisiones de la profecía de Jesús y Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz”.

Si dices: “La aparición de Moisés y sus milagros se transmitió de forma masiva, mientras que eso no ocurrió en el caso de Cristo y Muhammad”, te dirán: “Esto es lo que justifica la denigración de la nación aborrecible, pues todas las naciones saben que son un pueblo infame. Por lo demás, es sabido que quienes transmitieron los milagros de Cristo y Muhammad, la paz y las bendiciones sean con ellos, son mucho más numerosos que los de ustedes, y los milagros presenciados por el primero de ellos no son menores que los milagros de Moisés, la paz sea con él. Fueron transmitidos por los posteriores, generación tras generación y siglo tras siglo, y no

aceptan el relato de la transmisión sucesiva en este caso y lo rechazan. Así que no deberían aceptarlo en el caso de Moisés, la paz sea con él.

Es sabido que quien afirma algo y niega su contraparte se contradice. Si el Profeta se hizo famoso en una época y su profecía fue cierta en ese momento con las señales que aparecieron sobre él a la gente de su tiempo, y su noticia llegó a la gente de otra época, deberían creer y confiar en él, y Moisés, Jesús y Muhammad, la paz y las bendiciones sean con ellos, están en igualdad de condiciones.

Quizás la frecuencia (o abundancia) de los testimonios sobre la profecía de Moisés sea menor que la de Jesús y Muhammad, porque la nación aborrecible fue desgarrada y paralizada en la Tierra por Dios, Exaltado sea, quien le arrebató su posesión y dignidad. Por lo tanto, no hay vida para ella excepto bajo el yugo de otras naciones, a diferencia de la nación de Jesús, la paz sea con él, que se extendió por la Tierra, y entre ellos hay reyes que poseen reinos. En cuanto a los monoteístas, sus reinos se extendieron por toda la Tierra y llenaron el mundo de llanuras y montañas. ¿Cómo, entonces, podría ser mentira lo que han transmitido, y ser verdad la transmisión de la gente abominable, ociosa y fugaz, de pocos miembros?

Se ha demostrado que no es posible para un judío sobre la faz de la Tierra creer en la profecía de Moisés, la paz sea con él, a menos que crea y reconozca la profecía de Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, y no es posible para un cristiano creer en Cristo, la paz sea con él, excepto después de creer en Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz.

El testimonio de los musulmanes sobre la profecía de Moisés y Jesús no beneficia a estas dos naciones, pues solo llegaron a creer en ellos a través

de Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz. Su creencia en ellos formaba parte de su creencia en Muhammad y en lo que él trajo. De no ser por él, no habríamos conocido su profecía, ni habríamos creído en ellos ni en su profeta. La nación que ha incurrido en la ira y el extravío no tiene conocimiento de sus profetas que justifique la creencia en ellos. De no ser por el Corán y Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, no habríamos conocido nada de las señales de los profetas anteriores. Fue Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, y su Libro quienes establecieron la profecía de Moisés y Jesús, la paz sea con ambos, no los judíos ni los cristianos. De hecho, su misma aparición y venida fue una confirmación de su profecía, pues habían profetizado su venida y anunciado su aparición antes de que ocurriera. Cuando fue enviado, su envío fue una confirmación de ellos. Este es uno de los dos significados de las palabras de Dios, Exaltado sea (traducción del significado): «... **respondían con arrogancia diciendo: “¿Acaso vamos a dejar a nuestros ídolos por las palabras de un poeta loco?” [Dios les dirá:] “Él se presentó con la Verdad, y corroboró el Mensaje de los Profetas que lo precedieron”**».<sup>115</sup> Es decir, su venida constituye una confirmación para ellos desde dos aspectos: por un lado, porque ellos anunciaron su llegada y su misión; y por otro, porque él comunicó lo mismo que ellos habían comunicado, y lo que trajo coincide con lo que ellos trajeron. Porque si el primer Mensajero trajo un asunto que solo se conoce por revelación, y luego viene otro profeta que no está cerca de él en tiempo ni lugar, ni recibió de él nada similar a lo que trajo, esto indica la sinceridad del primero y del último mensajero. Esto es similar al caso de dos hombres, uno de los cuales transmitió noticias sobre un testigo

---

<sup>115</sup> (Corán 37:35-37).

ocular, y luego otro vino de un país y región diferentes, de modo que sabemos que no lo conoció, ni recibió nada de él, ni de quién lo recibió. Y al informar lo mismo que dijo el primero, el oyente se ve obligado a creer en el primero y en el segundo.

El segundo significado es que no vino para negar a los profetas que lo precedieron, menospreciándolos, como hacen los reyes victoriosos con el pueblo de sus predecesores, sino para confirmarlos, dando testimonio de su profecía. Si hubiera sido un mentiroso que inventaba y fabricaba por su cuenta una doctrina, no habría confirmado a quienes le precedieron, sino que los habría menospreciado, calumniado y difamado como hacen los enemigos de los profetas.

**Capítulo:** las opiniones de la gente han diferido respecto a la Torá que tienen en sus manos. ¿Ha sido alterada, cambiada, o la distorsión se debía a su interpretación en lugar de a su revelación? Hay tres opiniones: dos extremas y una intermedia:

Así, un grupo se excedió y afirmó que toda o la mayor parte había sido alterada; que no era la Torá que Dios, Exaltado sea, reveló a Moisés, la paz sea con él, y se vieron expuestos a la contradicción y la negación mutua.

Algunos llegaron a los extremos, de modo que permitieron usarla para purificarse de la orina.

Otro grupo de expertos en tradición, jurisprudencia y teología dijo: “Por el contrario, la alteración ocurrió en la interpretación, no en la revelación, y esta es la doctrina de Abu Abdulah, Mohammad ibn Ismail al-Bujari. Dijo en su “*Sahih*”: Distorsionan, eliminan, y nadie elimina la palabra de uno de los

Libros de Dios, Exaltado y Majestuoso. Pero la distorsionaron, interpretándola de manera diferente a su interpretación.<sup>116</sup>

Esta es la elección de Ar-Razi en su “interpretación”.

Y escuché a nuestro *sheij*<sup>117</sup> decir: “Surgió una disputa sobre esta cuestión entre algunos de los eruditos; él adoptó esta postura y desacreditó las demás, por lo que fue censurado. Entonces les presentó quince transmisiones que la respaldaban.

Uno de los argumentos de estas personas es que la Torá se aplicó en toda la Tierra, y solo Dios, Exaltado sea, conoce el número de sus copias. Es imposible que exista complicidad para alterar y cambiar todas estas copias, ya que no queda ninguna copia en la Tierra que no haya sido alterada y modificada, y el cambio se basa en un solo método, lo cual es negado por la razón, y atestigua su invalidez.

Dijeron: “Dios, Exaltado sea, le dijo a Su Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, como argumento contra los judíos (traducción del significado): **«Diles: “Traigan la Torá y léanla, si es verdad lo que dicen”»**.”<sup>118</sup>

Dijeron: Acordaron abandonar la obligación de la lapidación y no podían cambiar eso de la Torá. Por lo tanto, cuando se la leyeron al Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, el lector colocó la mano sobre el versículo sobre la lapidación. Abdulah ibn Salam le dijo: “Levanta la mano del versículo sobre la lapidación”. Entonces la levantó, y apareció debajo de ella.<sup>119</sup>

---

<sup>116</sup> Al-Bujari, que Dios tenga misericordia de él, dijo esto en su *Sahih, Kitab al-Tawhid*, capítulo 55, y cité el texto de él.

<sup>117</sup> Es decir, su *sheij*, Ibn Taimiyyah, que Dios tenga misericordia de él.

<sup>118</sup> (Corán 3:93).

<sup>119</sup> La historia de la lapidación fue narrada por al-Bujari (3635) y Muslim (1699), y cuenta que un judío cometió adulterio con una mujer de entre ellos. Luego se lo mencionaron al Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda

Si hubieran cambiado las palabras de la Torá, esto habría sido uno de los cambios más importantes.

Dijeron: “También las características del Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, y su aparición están claramente mencionados en la Torá, y no pudieron eliminarlo ni alterarlo, pero Dios, Exaltado sea, los reprendió por ocultarlo. Y cuando se les presentaba una prueba con lo que hay en la Torá respecto a su descripción y cualidades, decían: “No es él, y lo estamos esperando”.

Dijeron: “Abu Dawud narró en su *Sunan*, basado en Ibn ‘ Umar, que él dijo: ‘Un grupo de judíos fue al Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, y lo llamó para que fuera a al-Quff.<sup>120</sup> y él acudió a ellos en la casa del *midrās* (el lugar donde los judíos estudian). Entonces dijeron: ¡Oh, Abu al-Qāsim! Un hombre de entre nosotros cometió adulterio con una mujer, así que juzga entre ellos”.

Colocaron una almohada para el Mensajero de Dios, y él se sentó sobre ella y dijo: “Traíganme la Torá”, y se la trajeron. Luego tomó la almohada de debajo de él y colocó la Torá sobre ella, y luego dijo: “Creo en ti y en Aquel que te reveló”. Luego dijo: “Traíganme al más sabio de entre ustedes”, y trajeron a un joven. Luego mencionó la historia de la lapidación.<sup>121</sup>

---

paz. Él les preguntó: “¿Qué hay en la Torá sobre la lapidación?”. Dijeron: ‘los exponemos y los azotamos’. Abdulah ibn Salam, quien era uno de sus rabinos, dijo: ‘Mientes, porque en ella –es decir- la Torá viene la lapidación’. Entonces trajeron la Torá y la leyeron. Uno de ellos puso la mano sobre el versículo que habla de la lapidación y leyó lo anterior y lo siguiente. Abdulah ibn Salam le dijo: ‘Levanta la mano’. La levantó, y allí estaba el versículo que habla de la lapidación. Los judíos dijeron: ‘Tiene razón, ¡oh, Muhammad!, en ella viene el versículo que habla de la lapidación’. Entonces el Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, ordenó que los lapidaran.

<sup>120</sup> Uno de los valles de Medina.

<sup>121</sup> Compilado por Abu Daud (4449) y considerado correcto por Albáni.

Dijeron: Si hubiera sido cambiada, alterada, no la habría puesto sobre su almohada ni habría dicho: “Creo en ti”.

Dijeron: Dios Exaltado sea, dice (traducción del significado): **«La Palabra de tu Señor es de una veracidad y justicia absolutas. Nadie puede alterar la Palabra de Dios, Él todo lo oye, todo lo sabe»**.<sup>122</sup>

Dijeron: Los registros relacionadas con el hecho de que ocultaron la descripción del Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, en la Torá, y que prohibieron a sus hijos y la gente común verla son bien conocidas, y a quien la ve le dicen: “No es él”.<sup>123</sup>

Eso es un poco de lo que afirmó este grupo.

Un tercer grupo, moderado, dijo: “Se han añadido y alterado palabras sencillas, pero la mayor parte permanece tal como fue revelada, y la alteración es mínima”. Entre quienes eligieron este dicho se encuentra nuestro *sheij*, Ibn Taimiyyah, en su libro *al-Ŷawāb as-Sahih liman baddala dīna al-masih* (La respuesta correcta a quienes cambiaron la religión de Cristo”. Dijo: “Esto es como se menciona en la Torá, que Dios, Glorificado y Exaltado sea, le dijo a Abraham, la paz sea con él: sacrifica a tu primogénito y único hijo, Isaac.

“Isaac” es una adición de ellos en la Torá.

Mi opinión: es definitivamente inválido en diez aspectos:

---

<sup>122</sup> (Corán 6:115).

<sup>123</sup> Es decir, las descripciones no se refieren a él.

**Primero:** que su primogénito y único hijo fue Ismael por consenso de las tres religiones. Así que la combinación de la orden de sacrificar a su primogénito y el hecho de nombrar a Isaac es una contradicción.

**Segundo:** que Dios, Glorificado y Exaltado sea, ordenó a Abraham que alejara a Agar y a su hijo Ismael de Sara y los estableciera en el desierto de La Meca para que Sara no sintiera celos. Así que ordenó que se alejara de ella la esclava y su hijo para preservar su corazón y alejar de ella el mal de los celos. ¿Cómo, entonces, Dios, Glorificado sea, ordenara el sacrificio del hijo de Sara y preservar al hijo de la esclava? Esto es algo que no exige la sabiduría.

**Tercero:** la historia del sacrificio definitivamente tuvo lugar en La Meca. Por esta razón, Dios, Exaltado sea, hizo que el sacrificio de los ofrendas y los animales de consagración se hicieran en La Meca como recordatorio para la nación de lo que ocurrió en la historia de su padre Abraham con su hijo.

**Cuarto:** Dios, Glorificado sea, albrició a Sara, la madre de Isaac «... **con Isaac y que Isaac tendría como hijo a Jacob**». <sup>124</sup> Entonces, la abrició con ambos. ¿Cómo, entonces, ordenaría sacrificar a Isaac cuando les dio a sus padres la buena noticia de su nieto?

**Quinto:** Dios, Glorificado y Exaltado sea, cuando mencionó la historia del sacrificado, su entrega a Dios y la disposición de Abraham a sacrificarlo, y al concluir su relato dice (traducción del significado): «**Lo albricé con [el nacimiento de] Isaac, quien sería un Profeta virtuoso**». <sup>125</sup> Entonces, Dios, Exaltado sea, le agradeció su sometimiento a Su mandato y el haber

---

<sup>124</sup> (Corán 11:71).

<sup>125</sup> (Corán 37:112).

ofrecido a su hijo por Él, y dispuso que parte de su recompensa por ello fuera concederle a Isaac; así, salvó a Ismael del sacrificio y, además, le otorgó a Isaac.

**Sexto:** Abraham, que la paz y las bendiciones de Dios sean con él, le pidió a su Señor un hijo, y Dios respondió a su súplica y lo albrició con ello. Cuando el hijo ya había crecido lo suficiente como para caminar con su padre y trabajar, Dios le ordenó sacrificarlo. Dios, Exaltado sea, dice (traducción del significado): **«Dijo [Abraham]: “Emigraré a donde mi Señor me ordene. ¡Él me guiará! ¡Señor mío! Concédeme un hijo justo”. Le anuncié que le daría un niño de buen juicio”»**.<sup>126</sup> Esto es evidencia de que recibió la buena noticia con este hijo después de su súplica a su Señor para que le diera un hijo, y este anunciado (como buena nueva) es, sin duda, el que fue ordenado sacrificar según el texto explícito del Corán; en cambio, Isaac fue anunciado sin que mediara súplica por su parte, sino en la vejez, cuando alguien en su situación normalmente no tendría hijos. Además, la buena nueva fue dada a su esposa Sara, y por eso ella se asombró de tener un hijo a pesar de su edad y la de él.

Dios, Exaltado sea, dijo (traducción del significado): **«Mis [ángeles] enviados se presentaron ante Abraham para darle una albricia. Dijeron: “¡La paz sea contigo!” Respondió [Abraham]: “¡Y con ustedes!” Y no tardó en traerles un ternero asado. Pero cuando observó que sus manos no lo tocaban [al ternero] sospechó de ellos y sintió temor, entonces le dijeron: “No temas, nosotros fuimos enviados al pueblo de Lot”. Su mujer, que estaba de pie, se sonrió [sorprendida por la noticia], y le albricé con Isaac y que Isaac tendría como hijo a Jacob.**

---

<sup>126</sup> (Corán 37:99-101).

***Ella exclamó: “¿Cómo es posible! ¿Cómo he de concebir ahora que soy anciana, y mi marido también es un anciano? Esto es algo asombroso”. Le dijeron [los ángeles]: “¿Acaso te asombras del designio de Dios?».***<sup>127</sup>

Reflexiona sobre el contexto de esta albricia y de aquella, y verás que son dos buenas nuevas diferentes, cuyo origen no es el mismo que el de la otra. La primera albricia fue para él, y la segunda fue para ella. La primera buena nueva es aquella en la que se le ordenó sacrificar a quien fue anunciado en ella, y no la segunda.

**Séptimo:** Abraham, la paz sea con él, nunca llevó a Isaac a La Meca ni lo separó de su madre. ¿Y cómo podría Dios, Exaltado sea, ordenarle que lleve al hijo de una de sus esposas para sacrificarlo en el lugar de su coesposa, en su propia tierra, y dejar al hijo de esa coesposa?

**Octavo:** Dios, Exaltado sea, tomó a Abraham como uno de Sus siervos más cercanos “*Khalil*” –y “*al-Khulla*”<sup>128</sup> implica que su corazón esté completamente ligado a su Señor, sin que haya en él ninguna parte para otro-. Entonces, cuando le pidió un hijo,<sup>129</sup> le concedió a Ismael, y una parte de su corazón se apegó a él. Por lo que, quiso que esa parte del corazón le perteneciera a Él –Glorificado sea-, no a ninguna criatura. Así que lo probó con el sacrificio del hijo. Cuando comenzó a obedecer, esa parte se completó para él y se volvió pura solo para Dios. Entonces, la orden de sacrificarlo fue revocada para lograr el propósito previsto, el cual es la determinación y la conformidad con la obediencia.

---

<sup>127</sup> (Corán 11:69-73).

<sup>128</sup> *Al-Khulla*, es el grado más elevado del amor.

<sup>129</sup> Es decir, Abraham pidió a su Señor un hijo.

Es sabido que esto solo ocurre con el primer hijo, no con el último. Así, cuando este propósito se cumplió con el primer hijo, no se necesitó algo similar con el otro; pues si el amor por el otro hijo hubiera competido con la *khulla*, se habría ordenado sacrificarlo tal como se ordenó sacrificar al primero. Por tanto, si el ordenado a ser sacrificado hubiera sido el otro hijo, entonces Él lo habría dejado inicialmente competir con la *khulla* durante un largo tiempo, y luego le habría ordenado aquello que elimina a ese competidor; y esto contradice lo que exige la sabiduría. Así que reflexiona sobre ello.

**Noveno:** Abraham, la paz sea con él, tuvo a Isaac, la paz sea con él, en la vejez, mientras que a Ismael, la paz sea con él, lo tuvo en la plenitud de su juventud y su fuerza. Y es habitual que el corazón esté más apegado al primer hijo, hacia él se inclina más y lo ama más, a diferencia de aquel que se tiene en la vejez. Y la posición del hijo después de la vejez es como la posición del deseo por la mujer.

**Décimo:** el Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, solía enorgullecerse diciendo: “Yo soy hijo de los dos sacrificados”.<sup>130</sup>

Se refiere a su padre Abdulah y a su abuelo Ismael.

Lo que se quiere decir es que esta palabra es de lo que ellos añadieron en la Torá, y nosotros mencionamos la razón que llevó a modificar lo que fue cambiado de ella; y la verdad es lo más digno de ser seguido. Por lo tanto, no exageremos como aquellos que la menosprecian y se purifican con ella<sup>131</sup>

---

<sup>130</sup> Por rigor académico, el hadiz [el dicho del Profeta] es considerado débil, como aclaró al-Albani, que Dios tenga misericordia de él, en *Ad-Da'ifah* (las tradiciones débiles) (331, 1677), y basta en su lugar lo que se ha mencionado de las pruebas racionales y de la tradición, gracias a Dios.

<sup>131</sup> Es decir, quienes dicen: Es adecuada para la limpieza después de hacer las necesidades. Señalan que no se respeta porque, en su totalidad, no es la palabra de Dios en absoluto, según afirman.

(¡Dios no lo quiera!), ni decimos que permanece exactamente como fue revelada, en todos los aspectos, como el Corán. Más bien, decimos y Dios concede el éxito:

Los eruditos judíos y sus rabinos no creen que esta Torá que está en sus manos sea la que Dios, Exaltado sea, reveló a Moisés hijo de 'Imran en particular, porque Moisés, la paz sea con él, preservó la Torá de los Hijos de Israel por temor a sus diferencias después de él en cuanto a la interpretación que los llevaría a su separación en grupos, Moisés se la dio a su clan, los hijos de Leví. La evidencia de esto está en lo que dijo en la Torá: “Moisés escribió esta Torá y la entregó a los líderes de los hijos de “Leví”. Los hijos de Aarón eran los jueces de los judíos y sus gobernantes, porque el liderazgo religioso, el servicio de los sacrificios y de Jerusalén estaban reservados para ellos. Moisés, la paz sea con él, no entregó de la Torá a los hijos de Israel sino la mitad de un capítulo, que es el que dijo: “Y escribió Moisés este capítulo y lo enseñó a los hijos de Israel”.

Este es el texto de la Torá que según ellos, dijo: “Y este capítulo será un testigo para mí contra los hijos de Israel”. En ella, Dios, Exaltado sea, dijo: “En verdad, este capítulo no será olvidado de la boca de sus hijos”. Este capítulo contiene una desvalorización de su naturaleza, y menciona que violarán las leyes de la Torá, y que la indignación vendrá sobre ellos después de eso. Sus casas serán destruidas y serán llevados cautivos por toda la Tierra. Este capítulo circulará en sus bocas como testigo en su contra, asegurándoles la veracidad de lo que se les dijo.

Cuando la Torá afirma que este capítulo no es olvidado por sus hijos, eso indica que otros capítulos no son así, y que es posible que se olviden de sus bocas.

Esto indica que Moisés, la paz sea con él, solo entregó este capítulo de la Torá a los Hijos de Israel. El resto se lo dio a los hijos de Aarón, lo depositó entre ellos y lo protegió de los demás. Y aquellos líderes de la familia de Aarón que conocían la Torá y memorizaban la mayor parte fueron asesinados por Nabucodonosor II, por la sangre de uno de ellos, el día de la conquista de Jerusalén. Memorizar la Torá no era una obligación ni una regla, sino que cada uno de los aaronitas memorizaba un capítulo de la Torá. Cuando Uzeir vio que el pueblo había quemado su templo y que su Estado había desaparecido, que su grupo se había dispersado y que su Libro se había perdido, recopiló de lo que conservaba en la memoria y de las secciones que memorizaban los sacerdotes, y de ello se conformó esta Torá que está en sus manos. Por eso exageraron enormemente en la veneración de Uzeir, llevándolo al grado máximo.

Así, afirmaron que la luz ahora aparece sobre su tumba, y que se encuentra en las marismas de Irak, porque reunió para ellos lo que preserva su religión.

Algunos incluso exageraron sobre él hasta el punto de afirmar que era el hijo de Dios. Por eso, Dios, Exaltado sea, atribuyó esa afirmación a los judíos y a su raza, no a cada uno de ellos individualmente.<sup>132</sup>

Esta Torá que tienen en sus manos es, de hecho, el libro de Uzeir, y contiene gran parte de la Torá que Dios, Exaltado sea, le reveló a Moisés, que la paz y las bendiciones de Dios sean con él, luego fue transmitida por una nación que Dios, Exaltado sea, destrozó y dispersó su unidad, y le ocurrieron tres cosas:

---

<sup>132</sup> Como dice Dios, Exaltado sea (traducción del significado): «*Dicen [algunos] judíos: “Uzeir es el hijo de Dios”*» (Corán 9:30).

**Primero:** algunas adiciones y sustracciones.

**segundo:** la diferencia en la traducción.

**Tercero:** la diferencia en la interpretación y la exégesis.

Citemos ejemplos que muestran la realidad de la situación:

El primer ejemplo, el dicho anterior: “No comeréis carne despedazada por las fieras en el campo; a los perros la echaréis”.<sup>133</sup>

Ya hemos presentado anteriormente la distorsión de este texto y su interpretación errónea.

El segundo ejemplo, su dicho en la Torá: “Un profeta que fue designado para ellos de entre sus hermanos como tú,<sup>134</sup> así que crean en él”. Entonces, distorsionaron su interpretación, pues no podían alterar su revelación. Dijeron: Este es el anuncio de un profeta de los hijos de Israel, y esto es falso en varios sentidos:

**Pimero**, que si hubiera querido, podría haber dicho: “de entre ellos mismos”, como dice en el caso de Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz (traducción del significado): **«Dios ha dado Su favor a los creyentes al enviarles un Mensajero de entre ellos mismos»**.<sup>135</sup> Y dice Dios, Exaltado sea (traducción del significado): **«Se les ha presentado un Mensajero de entre ustedes mismos»**.<sup>136</sup> No dijo: “de entre sus hermanos”.

**Segundo**, que lo que se sabe en la Torá es que sus hermanos no son hijos de Israel. En la primera parte del quinto libro les dijo: “Ustedes están

---

<sup>133</sup> (Éxodo 22:31).

<sup>134</sup> El destinatario es Moisés, que la paz y las bendiciones de Dios sean con él, y el Profeta es Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz.

<sup>135</sup> (Corán 3:164).

<sup>136</sup> (Corán 9:128).

pasando por los límites de sus hermanos, los ‘hijos de Esaú’, que residen en Seír; cuídense de no codiciar nada de su tierra”. Así que, si los hijos de Esaú eran hermanos de los Hijos de Israel, porque Esaú e Israel eran hijos de Isaac, y los romanos eran hijos de Esaú, y los judíos son los Hijos de Israel, y son sus hermanos, de la misma manera, los hijos de Ismael son hermanos de todos los hijos de Abraham.

**Tercero**, si estas albricias se refirieran a Samuel o a otro de los Hijos de Israel, no sería correcto decir: “Los Hijos de Israel son hermanos de los Hijos de Israel”. De esto se deduce que los descendientes de Ismael o los hijos de Esaú son hermanos de los Hijos de Israel.

**Cuarto**, Dijo: “Les asignaré un profeta como tú”. Y en otro lugar: “le revelaré una Torá como la Torá de Moisés”. Es bien sabido que entre Samuel y otros profetas de los hijos de Israel no hubo entre ellos nadie como Moisés, especialmente porque en la Torá se dice: “No se levantará en Israel un profeta como Moisés”. Además, no hay nadie entre los Hijos de Israel a quien se le haya revelado una Torá como la de Moisés, excepto Muhammad y el Mesías (Cristo), que la paz y las bendiciones de Dios sean con todos ellos. En cuanto al Mesías, él era de los propios hijos de Israel, no de sus hermanos. A diferencia de Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, él proviene de sus hermanos, los hijos de Ismael.

Además, en algunas de las palabras de este texto: “A Él deben escuchar todos ustedes”. Samuel no vino con una adición ni con una revocación, porque fue enviado para fortalecerlos contra el pueblo de Palestina y llevarlos de regreso a la ley de la Torá. No trajo una nueva ley ni un nuevo libro, sino que su gobierno fue como el de los demás profetas de los hijos de Israel. Fueron guiados por los profetas. Cada vez que un profeta moría,

otro profeta lo sucedía. Si esta buena nueva se refiere a Samuel, entonces sería una buena nueva de todos los profetas que fueron enviados de entre ellos, y todos ellos serían como Moisés, la paz sea con él, y a todos ellos les fue revelado un libro como el libro de Moisés, la paz sea con él.

El tercer ejemplo, su dicho en la Torá: “El SEÑOR vino del Sinaí y les esclareció desde Seir; resplandeció desde el monte Parán, y vino de en medio de diez millares de santos”.<sup>137</sup>

Ellos saben que el Monte Seir es la montaña de *Sarāt*, habitada por los hijos de Esaú que creyeron en Jesús, y que esta montaña fue el lugar de Cristo. Saben que el Sinaí es el Monte At-Tur, y que a las “Montañas de Parán” las llaman las montañas del Levante. Esto se debe a su falsedad y distorsión de la interpretación, pues “las montañas de Parán” son las montañas de La Meca, y Parán es uno de los nombres de La Meca. Esto se indica en el texto de la Torá, que afirma que cuando Ismael se separó de su padre, vivió en el “desierto de Parán”. La Torá dice: “(Ismael) habitó en el desierto de Parán, y su madre tomó para él una mujer de la tierra de Egipto”.<sup>138</sup>

El texto de la Torá prueba que los Montes de Parán fueron la morada de los hijos de Ismael. Si la Torá se refiere a una profecía que descendió sobre los Montes de Parán, esta debió haber sido revelada a los hijos de Ismael, pues son sus habitantes. Es de conocimiento obligatorio que no fue revelada excepto a Muhammad, Dios le bendiga y le conceda paz, de los hijos de Ismael, la paz sea con él, y esto es de los asuntos más evidentes, gracias a Dios, Exaltado sea.

---

<sup>137</sup> (Deuteronomio 33:2)

<sup>138</sup> (Génesis 21:21).

**Capítulo:** lo que indica la comprensión errónea de esta nación aborrecible, su falta de jurisprudencia y la corrupción de sus opiniones e ideas –como dice la Torá que es un pueblo sin discernimiento, ya que carece de perspicacia-, que escuchó en la Torá: “Traerás lo mejor de las primicias de tu tierra a la casa del SEÑOR tu Dios. No cocerás el cabrito en la leche de su madre”.<sup>139</sup> El sentido de ello es que, después de que se les impusiera la peregrinación a Jerusalén, se les ordenó que, cuando peregrinaran, llevaran consigo las primeras crías de sus rebaños y los primeros frutos de sus tierras. Esto se debe a que ya se les había prescrito anteriormente que las crías de vacas y ovejas permanecieran junto a sus madres durante siete días, y que a partir del octavo día en adelante ya eran aptas para ser ofrecidas como sacrificio. Así, en este texto, con Su dicho: “No cocerás el cabrito en la leche de su madre”, se alude a que no debían prolongar en exceso la permanencia de las primeras crías de vacas y ovejas junto a sus madres; más bien, debían llevar consigo, cuando peregrinaran a Jerusalén, a aquellas crías que ya hubieran superado los siete días desde su nacimiento, para ofrecerlas como sacrificios.

Entonces, los ancianos ingenuos imaginaron que la ley se refería con “cocer” a cocinar en una olla, y que se les había prohibido preparar la carne del cabrito con leche. Y no les bastó este error, sino que llegaron a prohibir comer cualquier tipo de carne con leche, anulando así la mención específica del cabrito y de la leche de su madre, y cargando el texto con un sentido que no puede soportar. Y cuando quieren comer carne y leche, consumen cada uno por separado; y el asunto en esto y en lo análogo es leve.

---

<sup>139</sup> (Éxodo 23:19).

**Capítulo:** no es improbable que toda la nación se ponga de acuerdo en lo imposible y en los distintos tipos de extravío. Si un Estado es destruido por haber sido conquistado por otra nación y despojado de sus tierras, los rasgos de su religión se borrarán y sus huellas se perderán. La desaparición del Estado solo se produce mediante incursiones y batallas sucesivas, y la destrucción e incendio del país. Estos sucesos continuarán hasta que su conocimiento se convierta en ignorancia, su gloria en humillación y su multitud en escasez. Cuanto más antigua sea la nación y más diferentes sean los Estados que la conquistan con humillación y degradación, mayor será su participación en la aniquilación de los rasgos de su religión y sus huellas.

Esta nación es la más afortunada en este asunto, ya que es una de las más antiguas y ha sido dominada por una gran cantidad de naciones, como los caldeos, los babilonios, los persas, los griegos, los cristianos y, por último, los musulmanes. Todas estas naciones pidieron erradicarlos y exigieron que sus ciudades y libros fueran quemados y sus rastros cortados, excepto los musulmanes, pues ellos fueron la nación más justa con ellos y con otros, preservando el mandamiento de Dios para ellos, cuando Él dice (traducción del significado): **«¡Oh, creyentes! Sean responsables con [los preceptos de] Dios. Sean justos cuando den testimonio. Que el rencor que sienten por un pueblo no les conduzca a obrar injustamente. Sean justos y equitativos, porque eso es lo más cercano a la piedad»**.<sup>140</sup> El Islam encontró a esta nación bajo el dominio de los persas y la protección de los cristianos, dejándoles sin ciudad ni ejército. Y lo más encarnizado que encontró el Islam de parte de esta comunidad fueron los judíos de Jaibar y

---

<sup>140</sup> (Corán 5:8).

de Medina y sus alrededores. Pues en realidad se dirigieron a esa región debido a la promesa que tenían sobre la aparición del Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz.

Solían combatir a los politeístas entre los árabes, y buscaban la victoria sobre ellos creyendo en el Mensajero de Dios, Dios le bendiga y le conceda paz, antes de su aparición. Les prometían que vendría un profeta al que seguirían y con quien los aniquilarían, al igual que a la gente de Ad e Iram. Pero cuando Dios, Exaltado y Majestuoso, envió a su Profeta, Dios le bendiga y le conceda paz, aquellos árabes que habían estado combatiendo contra ellos se adelantaron a él, y la envidia y la transgresión los llevaron a no creer en él y a negarlo.

Lo más severo que esta comunidad sufrió de eso fue lo que les alcanzó por parte de los reyes rebeldes y otros reyes de los israelitas, quienes mataron a los profetas y llegaron a extremos en sus exigencias, adoraron ídolos y trajeron a sus guardianes de otras tierras para que les enseñaran los rituales de culto, construyeron templos y tiendas para ellos, se dedicaron a su adoración y abandonaron las disposiciones de la Torá durante siglos.

Si esta es la frecuencia de las calamidades que sus reyes infligieron a su religión, ¿qué se pensaría de las calamidades que les sobrevinieron por causas ajenas a sus reyes, como la quema de sus libros y el impedimento para practicar su religión?

Los persas a menudo les impedían la circuncisión y la oración, porque sabían que la mayoría de las oraciones de esta secta son oraciones para que las naciones perezcan y el mundo sea destruido. Cuando esta nación vio la seriedad con la que los persas les impedían rezar, inventaron

oraciones a las que llamaron “*Al-Hazzanāh*” (súplicas cantadas con tono melancólico) y compusieron melodías para ellas. Se reunían a la hora de las oraciones para componerlas y recitarlas, llamando a quien las realizaba “*hazzān*”.

La diferencia entre esta y la oración es que la oración se realiza sin melodía, y quien ora recita para sí, solo, sin que otros eleven la voz junto a él; en cambio, al que entona cantos tristes (*hazzān*) otros lo acompañan en la recitación en voz alta y lo ayudan con las melodías.

Y si los persas les negaban esto, los judíos decían: “A veces nos lamentamos y nos afligimos por nosotros mismos”, así que les permitieron hacerlo.

Cuando el Islam se estableció y aprobó sus oraciones, conservaron esa *Hazzānah* y no la abandonaron.

Estos son capítulos resumidos sobre la astucia de Satanás y su manipulación sobre esta nación, a través de los cuales el musulmán justo conoce el valor de la bendición de Dios Exaltado y Majestuoso sobre él, el conocimiento y la fe que le han sido concedidos, y a través de los cuales serán guiados aquellos a quienes Dios, Exaltado sea, quiere guiar de entre los buscadores de la verdad en esta nación.

Y en Dios está el éxito.<sup>141</sup>

---

<sup>141</sup> El libro fue concluido, gracias a Dios, y además de Ibn al-Qayyim, que Dios tenga misericordia de él, entre los eruditos musulmanes que hablaron sobre la manipulación de Satanás sobre los judíos, se encuentra Ibn al-Jauzi, que Dios tenga misericordia de él, en su libro *Talbis Iblis* (La manipulación de Satanás), capítulo: “La mención de la manipulación de Satanás hacia los judíos”. Que recurra a él quien desee obtener más información.